

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO.

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS.

COLEGIO DE PEDAGOGÍA.

ELTEATRO COMO HERRAMIENTA PARA LA  
ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL A NIVEL BÁSICO.

TESINA

QUE PARA OBTENER EL GRADO DE:

LICENCIADA EN PEDAGOGÍA

PRESENTA:

ADRIANA RONCES AGUILAR.

ASESORA DE TESIS:

LIC. ROSALINDA DE LA CRUZ CÁCERES  
CENTENO.

Ciudad Universitaria, Octubre de 2006.



Universidad Nacional  
Autónoma de México



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

*A esa fuerza divina que mueve el universo.  
Tan enorme y tan sencilla,  
tan poderosa y sublime,  
Que es tan celosa, pero nos deja actuar libremente.  
Que nos exige, pero es flexible.  
Que nos ofrece amor incondicional a cambio de...  
Sólo amor.*

*A Él, A quien todos de distintas maneras llamamos " Dios"  
A ti mi Señor dedico éste trabajo.*

*Gracias por la sabiduría que me prestaste  
y por haberme dejado llegar a éste momento.*

## **AGRADECIMIENTOS.**

El orden de aparición no es el orden de importancia debido a que todos y cada uno de ustedes, en su momento son importantes para mí. *GRACIAS.*

- Al "Maestro Divino": *Cristo, por acompañarme y sostenerme en cada momento.*
- A mi papá: *Don Remi, por su confianza y su ayuda de siempre.*
- A mi madre, *por permitir que mi padre me ayudara.*
- A mis hermanos, *sobretudo a Jaime y su familia por creer en mí.*
- A mi maestra Pili, *por mostrarme el camino a la superación.*
- A mi maestra bonita: *Rosalinda, por su apoyo y confianza.*
- A la maestra Ofe *por su confianza en mi trabajo.*
- A Roxana Velasco, *la maestra tenaz por su paciencia conmigo y su cariño.*
- A todos los maestros de la carrera de *pedagogía que me formaron como pedagoga que aunque no mencione sus nombres saben que están en mi corazón.*
- A los maestros de actuación que me apoyaron: *Ronaldo, Del Puerto, Carlos, Boris y Paguaga.*
- Al profesor de español *Erasto Antunez, que me jaló las orejas con cariño y me mostró el camino correcto para este trabajo.*
- A Efra, a Gaby, a Angeles ( *y su familia*) y a Paty, *por ser mis amigos Incondicionales.*
- A Francis, Sara, Martha, Olga, Miky, César, Andy y Marce *porque con su ayuda y alegría hicieron más agradable ésta carrera.*
- A Pao y Lázaro y a los amigos del café como Mario, Leo, Carlos y todos los que *ahí compartimos el pan y el café por supuesto. Gracias por alimentar mi cuerpo y mi espíritu.*
- A todos mis amigos y compañeros que saben que los quiero aunque no escriba *sus nombres.*
- A mis pequeños amores que me acompañaron en mi soledad.
- A todos mis alumnos y a los padres de ellos que me apoyaron de distintas formas. *(Gracias señora Alicia).*
- A mis tres hijos, *porque con su adversidad me lanzaron hacia delante.*
- Al falco, *por transformar mi vida y confiar en que lo lograría.*
- Y muy en especial a Manuel, *por compartir conmigo éste momento.*

**¡A TODOS MUCHAS GRACIAS!**

## ÍNDICE.

<b>INTRODUCCIÓN.</b> .....	¡ERROR! MARCADOR NO DEFINIDO.
<b>CAPÍTULO 0: JUSTIFICACIÓN</b> .....	¡ERROR! MARCADOR NO DEFINIDO.
<b>CAPÍTULO 1: ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL A NIVEL BÁSICO EN LA ACTUALIDAD.</b> .....	¡ERROR! MARCADOR NO DEFINIDO.
1.1. ENFOQUE ESTRUCTURALISTA. ....	¡ERROR! MARCADOR NO DEFINIDO.
1.1.1 Aspecto semántico.....	¡Error! Marcador no definido.
1.1.2. Aspecto sintáctico. ....	¡Error! Marcador no definido.
1.1.3 Aspecto morfológico. ....	¡Error! Marcador no definido.
1.1.4 Aspecto fonológico.....	¡Error! Marcador no definido.
1.1.5 Aspecto fonético.....	¡Error! Marcador no definido.
1.2 ENFOQUE COMUNICATIVO FUNCIONAL. ....	¡ERROR! MARCADOR NO DEFINIDO.
<b>CAPÍTULO 2: DIFICULTADES QUE SE ENCUENTRAN AL ENSEÑAR Y APRENDER ESPAÑOL</b> .....	¡ERROR! MARCADOR NO DEFINIDO.
2.1 Edades Cognitivas en que se aprende el lenguaje. ....	¡Error! Marcador no definido.
2.1.2 El lenguaje Oral.....	¡Error! Marcador no definido.
2.1.3 Lenguaje escrito.....	¡Error! Marcador no definido.
2.2 EVOLUCIÓN DEL IDIOMA ESPAÑOL.....	¡ERROR! MARCADOR NO DEFINIDO.
2.2.1 Transición del latín al romance. ....	¡Error! Marcador no definido.
2.2.2. Introducción del español a América. ....	¡Error! Marcador no definido.
2.2.3 El español de América. ....	¡Error! Marcador no definido.
2.2.4. El español de México. ....	¡Error! Marcador no definido.
2.2.5 Evolución del idioma Español en México. ....	¡Error! Marcador no definido.
<b>CAPÍTULO 3: EL TEATRO.</b> .....	¡ERROR! MARCADOR NO DEFINIDO.
3.1. HISTORIA DEL TEATRO.....	¡ERROR! MARCADOR NO DEFINIDO.
3.2. VIRTUDES DEL TEATRO.....	¡ERROR! MARCADOR NO DEFINIDO.
3.3. COMUNICACIÓN Y TEATRO.....	¡ERROR! MARCADOR NO DEFINIDO.
<b>CAPÍTULO 4. RELACIÓN TEATRO Y ESPAÑOL.</b> ¡ERROR! MARCADOR NO DEFINIDO.	
4.1. ENFOQUE PEDAGÓGICO.....	¡ERROR! MARCADOR NO DEFINIDO.
4.1.1 Didáctica.....	¡Error! Marcador no definido.
4.2. ASPECTO COMUNICATIVO FUNCIONAL (DE TEATRO). ....	¡ERROR! MARCADOR NO DEFINIDO.
4.3. PROPUESTA.....	¡ERROR! MARCADOR NO DEFINIDO.
4.3.1 Estrategias escénicas. ....	¡Error! Marcador no definido.
4.3.2. El maestro y el alumno como actores. ....	¡Error! Marcador no definido.
4.3.3 Psicodrama.....	¡Error! Marcador no definido.
<b>5. ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS</b> .....	¡ERROR! MARCADOR NO DEFINIDO.
<b>6. CONCLUSIONES.</b> .....	¡ERROR! MARCADOR NO DEFINIDO.
<b>7. BIBLIOGRAFÍA.</b> .....	¡ERROR! MARCADOR NO DEFINIDO.
<b>8. ANEXO.</b> .....	¡ERROR! MARCADOR NO DEFINIDO.

## INTRODUCCIÓN.

El mundo actual en el que estamos inmersos obliga a replantear el papel que representamos en la sociedad. Como profesionales de la educación, la necesidad de formar individuos con capacidades para adaptarse a los nuevos cambios es un reto que se impone y nos obliga a cuestionar nuestra actuación cotidiana en las aulas. Reflexionar sobre nuestras acciones es una práctica que nos debe conducir a una adecuada intervención educativa para el desarrollo formativo de los estudiantes, desde una planificación cuidadosa de los objetivos de aprendizaje, las actividades escolares y su respectiva organización social bajo una perspectiva constructivista. Desde tal perspectiva, la escuela puede cambiar sus modelos educativos, utilizando estrategias que favorezcan el proceso de enseñanza-aprendizaje y así construir relaciones entre iguales de alta calidad. Las interacciones sociales que se establecen en el proceso de enseñanza-aprendizaje juegan un papel importante en la construcción de conocimientos y en la realización de aprendizajes significativos. Sin embargo, perdemos de vista que estos procesos dentro de la escuela tienen que fomentarse de manera explícita dentro de un marco sociocultural de referencia en el cual se encuentran los individuos: alumnos-profesores. No debemos olvidar que la escuela constituye en esencia, un organismo vivo en el que se configuran las relaciones de tipo social, (Durkheim), cultural, psicológico, determinadas por las características de los individuos que la conforman y por los rasgos comunes o diferenciadores que éstos poseen.

Por ello, planteo en este trabajo, una forma de enriquecer y estimular la conducta de los estudiantes hacia un aprendizaje constructivo en la enseñanza –aprendizaje del idioma español.

Aspecto que debemos tomar en cuenta debido a la falta de una dicción adecuada y una narración coherente a la hora de escribir; estos puntos limitan la capacidad de comunicarnos correctamente, por lo que es necesario poner énfasis a dichos

aspectos debido a que el español es la base de cualquier conocimiento. En cualquier materia tenemos que comunicarnos correctamente, y el no tener un uso adecuado del idioma español nos pone en desventaja ante cualquier situación; por lo que considero pertinente hacer una intervención en este aspecto.

Esta es una propuesta de intervención para la mejora de programas escolares, se orienta a la atención de los individuos en todas sus dimensiones social, afectiva, intelectual y física, ya que existe la necesidad de instrumentar alternativas para mejorar la calidad y la eficiencia de la educación en este aspecto. Ésta propuesta es de creación propia basada en mi experiencia docente.

Los Métodos del Aprendizaje Cooperativo, enmarcados dentro de la corriente interaccionista (Jean Piaget, Lev Vigotsky), se circunscriben dentro de un modelo de intervención por cuanto reconocen el valor de las relaciones interpersonales en el ámbito escolar. Sirviéndome de base teórica en el presente trabajo.

Otro marco de referencia que tomo en cuenta para proponer esta alternativa son las nuevas formas de aprender: las inteligencias múltiples, las 5 mentes creadoras que los nuevos programas de la SEP sugieren que el niño desarrolle, y los ambientes de aprendizaje. Basándome en esto y en que es necesario que formemos alumnos que desarrollen sus capacidades de aprendizaje, y que desarrollen su competitividad, considero pertinente retomar el teatro como forma de enseñanza –aprendizaje, una metodología didáctica en el área de español a nivel básico.

Como es bien sabido el teatro a lo largo de la historia ha sido una herramienta efectiva de enseñanza .Basta recordar a los grandes maestros griegos que utilizaron este método para mostrar sus conocimientos y que éstos fueran comprendidos. Las campañas de educación en México también tomaron el teatro como herramienta para alfabetizar al país. Actualmente países europeos están implementando el teatro en su forma de enseñar el español pero lo utilizan para el nivel superior.

En lo personal esta arma me ha servido en la práctica docente de manera efectiva en la enseñanza – aprendizaje del idioma español por lo que la propongo como método alternativo, y tomando en cuenta también la nueva propuesta en SEP de integrar nuevamente a nivel secundaria las bellas artes; por lo antes mencionado justifico mi propuesta en este trabajo; además de que el teatro es un medio de comunicación y que el lenguaje o la lengua, es por excelencia la forma de comunicación humana más eficaz, se puede realizar un buen enlace entre estas dos áreas.

Para llegar a este enlace que me ha servido, en mi práctica docente, (investigación acción) hago un recorrido por las formas tradicionales de enseñar el español, analizo algunas de las edades en que se aprende el lenguaje en sus dos aspectos escrito y oral; y los problemas que enfrentan los niños y los adolescentes de nivel básico con respecto a la adquisición del lenguaje. Reviso a manera general la forma en que ha venido evolucionando nuestro idioma materno hasta hacer la mezcla que actualmente hablamos, así como la manera que se habla en cada contexto y nivel social.

Hago mención también de la historia del teatro y su función comunicativa en la sociedad; las funciones que hacen del teatro una buena herramienta comunicativa, como los valores que hacen de él un arma eficiente para enseñar y aprender español.

Describo en este trabajo algunos ejemplos que me han servido de guía en la enseñanza-aprendizaje del español, que deben adecuarse a la necesidad de cada grupo dado que una vez que el docente se encuentra en el aula donde trabaja hay que tomar en cuenta el comportamiento del grupo. Y más que el comportamiento hay que darse cuenta de que cada grupo es diferente en edad y nivel por lo que no es conveniente generalizar, ni homogeneizar; debido a que el mismo grupo irá dando las pautas para poner en práctica tal o cual ejercicio.



## CAPÍTULO 0: JUSTIFICACIÓN

*No es habitual empezar un libro con el capítulo cero. ¿Cuál es mi intención al hacerlo? En mi calidad de ignorante negada aunque amante de las matemáticas, veo el cero como un número que esta pero no esta, existe pero no existe; es el punto inicial de una serie, de un proceso; pero nunca empecé diciendo "0", 1,2,3,..., el cero es obvio, como si no existiera como si no tuviera importancia. Sin embargo, es el que me permite iniciar la serie; la base sobre la que apoyo mi progresión numérica; el punto de partida ("iniciamos de cero"); es el que me permite pensar en el positivo y el negativo, el blanco y el negro; distribuir, separar lo que pertenece de lo que no pertenece...<sup>1</sup>*

Mi necesidad de empezar con el capítulo cero es el elemento que me ayuda a justificar la problemática que abordo en este trabajo.

En mi experiencia docente encontré una serie de problemas en el área de español: deficiencia en las redacciones, faltas de ortografía, mal uso de la puntuación, uso inadecuado de algunas palabras o verbos. Este problema se generaliza en todos los grados de educación básica, por lo que me di a la búsqueda de una estrategia que ayudara a superar este grave problema, que si no se aborda en el nivel básico se arrastrará a los niveles más altos de la educación formal.

La tarea era encontrar una alternativa de enseñanza- aprendizaje para corregir de manera gradual esta problemática.

Analizando las formas de enseñanza del español encontré que:

- La enseñanza del español se hace de forma prescriptiva y memorística.
- Los alumnos no comprenden las reglas gramaticales por eso no las aplican correctamente en sus redacciones.
- Los cambios dialectológicos, diacrónicos y sincrónicos de la lengua influyen en el uso correcto del mismo.
- La percepción de los alumnos sobre el lenguaje es diferente de acuerdo a la edad cronológica que éstos tienen.

---

<sup>1</sup> ELOLA, Hilda. Teatro para maestros .Buenos Aires. Marymar, 1989,p 7.

- Pocos profesores y alumnos conocen las raíces lingüísticas del español por lo que se tiende a desvirtuarlo o a no usarlo correctamente.

Este análisis despertó en mí el deseo de implementar una alternativa para corregir el mal uso de nuestra lengua materna; y debido a que en mis clases procuro atraer a los alumnos a un aprendizaje creativo, empecé a utilizar la dramatización y el teatro como elemento de apoyo en la enseñanza-aprendizaje del idioma español (investigación acción).

Si delimitamos el problema nos damos cuenta que no contamos con alternativas, estrategias o metodologías que apoyen la enseñanza –aprendizaje del idioma español en el nivel básico. La enseñanza del mismo sigue siendo tradicionalista, prescriptiva y memorística.

Mi Objetivo entonces es: Proponer una alternativa de apoyo en la enseñanza-aprendizaje en el área de español a nivel básico. Con el sentido de:

-Mostrar a la lengua española en su variedad y riqueza a través del teatro y la actuación.

-Ampliar, mejorar y consolidar los conocimientos de la lengua española.

-Reflexionar sobre los niveles lingüísticos (gramática, léxico y fonética) y analizar las diferencias que existen en su uso cotidiano.

-Reflexionar sobre la enseñanza de la cultura a través de la lengua.

-Tomar conciencia de los procesos cognitivos y metacognitivos que se ponen en marcha durante el aprendizaje, en concreto de la lengua y enseñar a aprender y aprehender para logra eficacia y autonomía en la comunicación.

Para ésto revisé las teorías de aprendizaje significativo y constructivismo de Vigotsky, La teoría del *actus studios* de Stanislavsky, las edades cognitivas de Piaget, las teorías de Chomsky y Bruner respecto a la adquisición del lenguaje, así como la semiótica de Roland Barthes y la gramática de Méndez Pidal y Lope Blanch.

Tomé los conceptos de Lengua materna, lenguaje, lingüística de los autores antes mencionados en gramática. El de didáctica de Margarita Panza; el de dramatización y actuación de Stanislavsky. Sin dejar de lado que existen niños con problemas de aprendizaje por lo que analice el psicodrama y su uso en Moreno, (su creador) para utilizarlo como alternativa en éste tipo de niños. Todo esto fundamentado en mi práctica docente con la Investigación Acción.

Con todo esto trato de enlazar tres áreas: Español, teatro y didáctica .Todo esto englobado desde una perspectiva pedagógica.

Antes de abordar el tema esencial debo mencionar en que consiste la investigación acción que es la metodología de mi trabajo.

El término "investigación acción"<sup>2</sup> proviene del autor Kurt Lewis y fue utilizado por primera vez en 1944. Describía una forma de investigación que podía ligar el enfoque experimental de la ciencia social con programas de acción social que respondiera a los problemas sociales principales de entonces. Mediante la investigación – acción, Lewis argumentaba que se podía lograr en forma simultánea avances teóricos y cambios sociales.

El concepto tradicional de investigación acción proviene del Modelo Lewis sobre las tres etapas del cambio social: descongelación, movimiento, recongelación. En ellas el proceso consiste en:

1. Insatisfacción con el actual estado de cosas.
2. Identificación de un área problemática;
3. Identificación de un problema específico a ser resuelto mediante la acción;
4. Formulación de varias hipótesis;
5. Selección de una hipótesis;
6. Ejecución de la acción para comprobar la hipótesis
7. Evaluación de los efectos de la acción
8. Generalizaciones. (Lewis 1973)

Las fases del método son flexibles ya que permiten abordar los hechos sociales como dinámicos y cambiantes, por lo tanto están sujetos a los cambios que el mismo proceso genere.

Las teorías de la acción indican la importancia de las perspectivas comunes, como prerequisites de las actividades compartidas en el proceso de la investigación. "el conocimiento práctico no es el objetivo de la investigación acción sino el comienzo" (Moser, 1978)<sup>3</sup>. El "descubrimiento" se transforma en la base del proceso de concientización, en el sentido de hacer que alguien sea consciente de algo, es decir, darse cuenta de. La concientización es una idea

---

<sup>2</sup> BISQUERRA, Rafael, Procesos de la Investigación. Barcelona. Praxis ,1998. pp 72 y ss

<sup>3</sup> MONSER,1978 en Procesos de la investigación. Bisquerra Rafael. Barcelona, Praxis ,1998 pp 81.

central y meta en la investigación acción, tanto en la producción de conocimientos como en las experiencias concretas de acción.

Ventajas de la Investigación Acción:

En la investigación acción, el quehacer científico consiste no solo en la comprensión de los aspectos de la realidad existente, sino también en la identificación de las fuerzas sociales y las relaciones que están detrás de la experiencia humana.

El criterio de verdad no se desprende de un procedimiento técnico, sino de discusiones cuidadosas sobre informaciones y experiencias específicas. En la investigación - acción no hay mucho énfasis del empleo del instrumental técnico de estadísticas y de muestreo, lo que permite su aplicación por parte de un personal de formación media.

Además, la investigación acción ofrece otras ventajas derivadas de la práctica misma: permite la generación de nuevos conocimientos al investigador y a los grupos involucrados; permite la movilización y el reforzamiento de las organizaciones de base y finalmente, el mejor empleo de los recursos disponibles en base al análisis crítico de las necesidades y las opciones de cambio.

Los resultados se prueban en la realidad. Las experiencias que resultan en el campo social proporcionan las informaciones acerca de los procesos históricos. En otras palabras, empieza un ciclo nuevo de la investigación acción cuando los resultados de la acción común se analizan, por medio de una nueva fase de recolección de información. Luego el discurso acerca de las informaciones, se comienza con la etapa de elaborar orientaciones para los procesos de acción o las modificaciones de los procesos precedentes (más sobre el documento en el anexo).

Como se puede observar este tipo de investigación consiste en síntesis, en generar nuevos conocimientos en el sujeto involucrándolo en los mismos a base de movilización y dinamización, además de que los resultados se prueban en la realidad.

Una vez explicada mi metodología y la justificación de mi trabajo abordo de manera general el porqué utilizo ésta metodología en la enseñanza del español.

Llevo cinco años estudiando teatro y actuación de manera formal; dos en la preparatoria y tres en la misma facultad donde me preparé en pedagogía (FFyL) además de un año en el teatro independiente (aún continuo estudiando actuación).

Con esto pude darme cuenta que la actuación y el teatro son una buena metodología para la enseñanza-aprendizaje del español en el nivel básico. Recordando también que la evangelización de los indios se llevo a cabo muchas veces con el teatro. Así mismo en las campañas de alfabetización de Vasconcelos se tomó el teatro como estrategia didáctica, por lo que puedo concluir que el teatro y la actuación pueden ayudar a la enseñanza- aprendizaje del idioma español. Aclaro que no se trata de una forma para enseñar a leer y escribir, es decir, no está dirigido a primero y segundo año de primaria, más bien a los grados de tercero a sexto de la misma y a los tres grados de secundaria donde se debe consolidar el uso correcto del idioma español. Por tanto las edades cognitivas que analizo fluctúan entre los siete y los catorce años.

Mi experiencia teatral me ha dejado ver que el teatro y la actuación no sólo ayudan en la expresión artística y estética, sino que es un medio de comunicación en el que se implican emociones, sensaciones, expresión verbal, gestual, tono de voz, el canto y el baile.

*La actividad dramática coincide con el teatro en la necesidad de proyección de la personalidad en roles y personajes que desarrollan un conflicto en situaciones hipotéticas, pero mientras el teatro se define como una actividad pública, la actividad en las escuelas se caracteriza por ser un proceso de comprensión y expresión que resulta formativo en su desarrollo. Este proceso debe estar planificado y estructurado de acuerdo a unos objetivos que pongan en relación el desarrollo de las capacidades comunicativas y creativas del alumno con actitudes solidarias y de respeto a las ideas de los demás, no olvidando el carácter estético, ideológico y de trabajo seriamente planificado que el término teatral encierra.<sup>4</sup>*

*"La dramatización como recurso didáctico es uno de los más eficaces y conocidos medios por el cual se pueden comprender situaciones y personaje, y desarrollar competencias comunicativas."<sup>5</sup>*

---

<sup>4</sup> Didáctica de la expresión dramática. Cañas José. Octaedro, España 1994

<sup>5</sup> GENÉ, Juan Carlos. Teatro para maestros. Buenos Aires. Marymar, 1989.

La actuación nos hace reaccionar a estímulos ficticios de manera real, Stanislavsky menciona esto en su *actus studios*, además dice que la actuación debe ser vivencial, Vygotsky toma de él la técnica para aplicarla en el aprendizaje significativo.<sup>6</sup> Basándome en lo que estos dos autores dicen, uno de teatro y otro de educación, enlace estas dos formas de pensar a mi técnica sobre la enseñanza –aprendizaje del español; considero que es una buena metodología debido a que el teatro, la actuación y el español tienen como función principal la comunicación, entendiendo como comunicación un movimiento significativo de palabras, según Roland Barthes (1998).<sup>7</sup>

Hay que hacer referencia también a la *corriente constructivista*<sup>8</sup> para tener en claro la forma en la que se requiere que los alumnos aprendan y aprehendan.

Puede decirse que el constructivismo es el modelo que mantiene que una persona, tanto en los aspectos cognitivos, sociales y afectivos del comportamiento; no es un mero producto del ambiente ni un simple resultado de sus disposiciones internas, sino una construcción propia que se va produciendo día a día como resultado de la interacción de estos dos factores. En consecuencia, según la posición constructivista, el conocimiento no es una copia de la realidad, sino una construcción del ser humano, esta construcción se realiza con los esquemas que la persona ya posee (conocimientos previos), o sea con lo que ya construyó en su relación con el medio que lo rodea. Ésta construcción que se realiza todos los días y en casi todos los contextos de la vida, depende sobre todo de dos aspectos:

1.- De la representación inicial que se tiene de la nueva información y,

2.- De la actividad externa o interna que se desarrolla al respecto.

En definitiva, todo aprendizaje constructivo supone una construcción que se realiza a través de un proceso mental que conlleva a la adquisición de un conocimiento nuevo. Pero en este proceso no es solo el nuevo conocimiento que se ha adquirido, sino, sobre todo la posibilidad de construirlo y adquirir una

---

<sup>6</sup> Pendiente

<sup>7</sup> ROLAND, Barthes en FERNANDEZ, Martínez P. Comunicación y lenguaje Madrid .Universitaria 2003 p 156

<sup>8</sup> DIAZ, Barriga Frida. Estrategias docentes para un aprendizaje significativo Barcelona. Paidós. 2003 p 109

nueva competencia que le permitirá generalizar, es decir, aplicar lo ya conocido a una situación nueva.

El Modelo Constructivista está centrado en la persona, en sus experiencias previas de las que realiza nuevas construcciones mentales, considera que la construcción se produce:

- a.- Cuando el sujeto interactúa con el objeto del conocimiento (Piaget).
- b.- Cuando esto lo realiza en interacción con otros (Vygotsky).
- c.- Cuando es significativo para el sujeto (Ausubel).

Es necesario conceptualizar también lo que se entiende como aprendizaje significativo<sup>9</sup> según Ausubel (1983), él menciona que es una "Estructura cognitiva", o conjunto de conceptos, ideas que un individuo posee en un determinado campo del conocimiento, así como su organización.

Con este tema cierro este capítulo para dar paso a lo referente al idioma español..

---

<sup>9</sup> AUSUBEL, en DIAZ, Barriga F. Estrategias docentes para un aprendizaje significativo. Barcelona ,Paidós ,2003

# Capítulo 1: ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL A NIVEL BÁSICO EN LA ACTUALIDAD.

*La didáctica del español*<sup>1</sup> es un campo disciplinario en proceso de definición por su marcada tradición. Dada la magnitud del fenómeno educativo un gran número de profesores de primaria y secundaria que se dedican a enseñar español reflexionan sobre el método y los contenidos de la enseñanza para encontrar el adecuado, debido a que se nota la ineficiencia en el uso del idioma por parte de los alumnos. En el terreno de las ciencias la renovación es rápida e intensa, pero en el terreno de las letras se sufre una crisis educativa, no sólo porque pierde identidad ante la tecnología sino porque se llega a cuestionar el sistema educativo.

Cuando el profesor planea tiene que elegir los contenidos, las estrategias y la organización del grupo que sirvan para propiciar el aprendizaje de los alumnos. Para efectuar esta selección es necesario que los profesores posean un conocimiento claro de los componentes y los aspectos que se involucran en la asignatura, para así poder tomar la mejor decisión.

La forma tradicionalista de enseñar el español ha sido prescriptiva por excelencia. Se le aprecia desde dos diferentes enfoques:

## **1.1. Enfoque estructuralista.<sup>2</sup>**

Este enfoque comprende la estructura del español o su forma gramatical

El enfoque estructuralista del español tiene varios aspectos a tratar:

---

<sup>1</sup> ABREU, Gómez Ermilo. *Didáctica de la lengua y la literatura española*. México. Oasis, 1989.

<sup>2</sup> Para mayores datos sobre este tema véase ALONSO, Pedraz M. *Evaluación sintáctico del español*. Madrid .Aguilar, 1962. NIÑO, Rojas. *Semiótica y lingüístico aplicada al español*. Barcelona. Anthropos, 2002. PEREYRA, Beatriz. *La enseñanza de la lengua*. Sta Fé Argentina .Homo Sapiens ,2001. HERRERO, Ruíz de Loizaga. *Sintaxis Histórica* . Madrid, Gredos 2005. ALONSO, Pedraz Martín. *Enciclopedia del idioma*. Diccionario histórico y moderno de la lengua española. S. XII a XX. México. Aguilar, 1998.



### **1.1.1 Aspecto semántico.**

Estudia el significado de los signos lingüísticos y de sus combinaciones desde el punto de vista sincrónico o diacrónico. En la teoría lingüística generativa es un componente de la gramática que interpreta la significación de los enunciados generados por la sintaxis y el léxico.

La lexicología estudia el léxico de una lengua, su vocabulario ya sea parcial o totalmente. El vocabulario de una lengua se materializa en palabras y estas son el objeto de la lexicología, tanto en el aspecto de su forma externa como el de su significación y en el de sus relaciones dentro del sistema de la lengua. El estudio que realiza la lexicología tiene un carácter sincrónico ya que el estudio de las palabras desde un punto de vista diacrónico o evolutivo es objeto de la etimología o ciencia de origen de las palabras.

### **1-1.2. Aspecto sintáctico.**

Este aspecto trata la función de la oración. Relaciona la concordancia entre las palabras. Une oraciones gramaticalmente. Se divide en regular y figurada. La primera pide que el enlace de las oraciones se haga en forma lógica y sencilla y la segunda acepta el uso de las figuras de construcción.

### **1.1.3 Aspecto morfológico.**

Este aspecto tiene por objeto el estudio de las palabras. Se encarga de estructurar la forma del texto. La gramática equivale a la morfología y a la sintaxis. La sintaxis está interrelacionada con la morfología y son difíciles de deslindar. Se complementan, no son disciplinas independientes de ahí que naciera el concepto de morfosintaxis.

### **1.1.4 Aspecto fonológico.**

Este aspecto estudia los elementos fónicos atendiendo a su respectivo valor funcional dentro del sistema propio de la lengua y se divide en fonética y prosodia.

La fonética estudia los fonemas y la prosodia estudia la correcta pronunciación y acentuación.

La fonología se ocupa del elemento acústico del lenguaje verbal de sus funciones dentro del sistema. La fonología establece los fonemas dentro del lenguaje. Los fonemas a diferencia de los sonidos son entidades inmateriales. El concepto de fonema se obtiene por segmentación y conmutación.

Utilizando la dicotomía establecida por Saussure (1978)<sup>3</sup> en *Langage et parole* los fonemas pertenecen a la fonética y los sonidos a la fonología.

### **1.1.5 Aspecto fonético.**

Este aspecto estudia los sonidos del lenguaje verbal, los elementos físicos y fisiológicos con ellos relacionados, prescindiendo de sus significados.

Hay una fonética general que estudia los problemas teóricos planteados por la relación entre sonidos y fonemas la cual complementa a la fonología

La fonética particular se aplica a una lengua en concreto, ya sea desde una perspectiva sincrónica –fonética descriptiva- o bien desde una perspectiva diacrónica –fonética histórica-.

La fonética descriptiva describe los rasgos distintivos que caracterizan los sonidos de una lengua; la fonética histórica se ocupa de la evolución de los sonidos de una lengua en relación con otra u otras o bien las variantes fonéticas dentro de los dialectos de una misma lengua.

El objeto de la dialectología es el estudio del habla o hablas de una región: los hechos léxicos, fonéticos, morfológicos y sintácticos.

## **1.2 Enfoque Comunicativo Funcional.<sup>4</sup>**

Para explicar este enfoque es necesario que primero conceptualice que es la comunicación.

El hombre es un ser que toma conciencia de sí mismo por las relaciones con otros hombres y con su entorno. El lenguaje es la forma más desarrollada de la Comunicación que utiliza el hombre. Con el explicamos nuestras ideas,

---

<sup>3</sup> SOUSSURE, en FERNANDEZ, Martínez Pilar. Comunicación y lenguaje. Madrid. Universitaria, 2003

<sup>4</sup> Para mayores datos Véase MAQUEO, Ana María. Lengua aprendizaje y enseñanza. Enfoque comunicativo. México. Limusa, UNAM, 2004.

sentimientos, impresiones, exploramos el mundo que nos circunda, lo conocemos, nos adueñamos de él nombrándolo. El lenguaje nos sirve para transmitir la cultura de una generación a otra. Por tanto comunicación es apropiarse de un lenguaje que nos sirva para interrelacionarnos con nuestros semejantes

Para comunicarse el ser humano ha utilizado diferentes recursos: símbolos, gestos, gritos, señales, hasta llegar a la palabra máxima expresión de la comunicación, ésto significa que no sólo es posible comunicarse con la palabra, al ver el entorno comprobamos que existen muchos signos importantes de comunicación.

El enfoque comunicativo y funcional significa dar y recibir información en el ámbito de la vida cotidiana, es por lo tanto leer, escribir, escuchar y expresarse, ya que son formas de comunicación, entre otras y son necesarias e importantes para interactuar académica y socialmente, lo que hace necesario definir los significados, códigos, conceptos y elementos básicos del lenguaje para reconocerlos y utilizarlos.

*El propósito de este enfoque es lograr que los alumnos se expresen en forma oral y escrita con precisión en contextos y situaciones diversas, y que sean capaces de usar la lectura como herramienta para la adquisición de conocimientos dentro y fuera de la escuela y como medio para su desarrollo intelectual.<sup>5</sup>*

El enfoque comunicativo exige que el lenguaje que manejen los alumnos y los maestros, sea real y contextualizado, acorde a intereses, necesidades y expectativas, para que se desarrollen las cuatro habilidades lingüísticas comunicativas con las siguientes directrices: saber leer (manejar los niveles de comprensión) saber escribir (en el sentido de producir texto) saber hablar (comunicarse con claridad y precisión) y saber expresarse (sus sentimientos y emociones).

---

<sup>5</sup> Plan y programas de educación secundaria. Español. SEP 1993

En este enfoque se considera que la lengua es heterogénea y cambiante y que responde a formas particulares en los diversos grupos sociales.

Es indispensable el conocimiento y la aplicación de las reglas gramaticales y ortográficas de nuestro idioma, el intercambio de ideas en el trabajo colectivo para hacer funcional la lectura y la escritura. La práctica hace que el español sea dinámico y que se domine la lengua oral y escrita. Al dominarla se reconocen los diferentes tipos de textos y se incrementa la capacidad de expresión de forma clara coherente y sencilla. El aspecto funcional del lenguaje se basa en la idea de que los sujetos deben lograr, en la medida de lo posible, las formas y funciones que le permiten comunicarse eficazmente.

## **CAPÍTULO 2: DIFICULTADES QUE SE ENCUENTRAN AL ENSEÑAR Y APRENDER ESPAÑOL.**

La fragmentación y descuido de la práctica del lenguaje en la escuela como proceso de aprendizaje ha dado como resultado una escasa competencia comunicativa.

Es conveniente tomar en cuenta los temas o contenidos de otras materias que se puedan interrelacionar durante la enseñanza del español. Para ello es necesario que primero se comprendan algunos conceptos que quedan vagos en el proceso de enseñanza-aprendizaje de esta asignatura.

El español como lengua materna de México a pesar de su dominio lingüístico presenta una relativa uniformidad. Sin embargo, como todas las lenguas naturales posee variantes dialectales.

Entendemos por lengua un sistema de signos orales, normalmente con representación escrita, usado por los miembros de una comunidad con la finalidad de comunicarse.

El lenguaje se realiza siempre por una lengua, es una estructura lingüística definida y particular. Lengua y sociedad no se conciben una sin otra. Una y otra son dadas. Así mismo, una y otra son aprendidas por el ser humano, que no tiene de ella conocimiento innato<sup>1</sup>. Se adquieren dependiendo de las edades cognitivas por las que pasa todo ser humano en su diferente momento de aprender y aprehender.

### ***2.1 Edades Cognitivas en que se aprende el lenguaje.***

Es indispensable conocer como los niños van adquiriendo el lenguaje, debido a que el lenguaje de los niños es más sencillo que el de los adultos. Hay que analizar las edades en que se desarrolla el lenguaje en los niños entre 7 y 14 años que son los de mi objeto de estudio, como ya se mencionó antes.

---

<sup>1</sup> BENVENISTE, Emile, Problemas de lingüística general. México siglo XXI, 1984, Pág 31

Los mecanismos mentales y sociales determinan el funcionamiento comunicativo del lenguaje en cada individuo así como su comprensión y producción, donde se busca que haya procesos comunicativos competentes.

Piaget (1979)<sup>2</sup> menciona que el niño tiene un pensamiento egocéntrico en su primera edad; es decir busca satisfacer sus necesidades personales en primera instancia. La necesidad lo hace usar el lenguaje como sistema comunicativo.

Su concepción del desarrollo del pensamiento está basada en la premisa tomada del psicoanálisis que establece que el pensamiento del niño es original y naturalmente autista y evoluciona hacia el pensamiento realista sólo bajo una prolongada y sostenida presión social.

A esta edad no toleran la intervención de los adultos, es hasta los cuatro años que presta atención a instrucciones, más cuando entra a la escuela empieza el estadio de su maduración. A esta edad casi se ha liberado del lenguaje egocéntrico.

De los 7 a los 8 años su pensamiento es socializador. En el lenguaje egocéntrico el niño habla de sí mismo, pero en el lenguaje socializador, toma en cuenta a su interlocutor, intenta un intercambio con los demás, ruega, ordena, amenaza, transmite información, hace preguntas. Piaget afirma la primacía de lo cognitivo sobre lo lingüístico, para él, el lenguaje entendido como representación, aparece, junto con otras conductas simbólicas como el juego y la imitación. El lenguaje está basado en signos convencionales, relación medios-fines y aparece a lo largo del estadio sensorio motor.

Vygotsky por su parte menciona que la adquisición del lenguaje sirve para modelar la cognición infantil, en el sentido de las formas previamente construidas por la cultura humana, que estudia las modalidades interactivas a través de las cuales la infancia accede al lenguaje. El lenguaje existe desde que se necesita interactuar con objetos y personas.

Ambos difieren sobre la génesis<sup>3</sup> de la intención comunicativa.

Bruner (1937-1984)<sup>4</sup> señala que independientemente de existir previamente o de ser construido el lenguaje, lo fundamental para comprender el desarrollo, es

---

<sup>2</sup> PIAGET, Lenguaje y pensamiento del niño .Buenos Aires. Guadalupe ,1980.

<sup>3</sup> PERALVO, Uzquiano Manuel. Desarrollo del lenguaje y cognición. Madrid. Psicología y pirámide , 1998.p 175

<sup>4</sup> BRUNER en , ibidem p. 182

que, el adulto trata intencionalmente las conductas infantiles desde el inicio de la vida con intenciones, deseos y sentimientos semejantes a los suyos. Comparte esta idea con Piaget en el estadio III. Pero como Vygotsky considera que el proceso evolutivo ha llevado a la especie humana a convertirse en manipuladora de instrumentos y símbolos para comunicarse.

Tomasello<sup>5</sup> (1995) señala que ni Piaget ni Vygotsky acabaron de comprender las bases sociales y cognitivas que permiten la aparición del lenguaje es decir, percibir a los adultos de forma que se pueda participar con ellos completamente en interacciones y rutinas culturales. Esta capacidad cognitivo-social se refiere a la subjetividad del otro para adecuarla a la propia para compartir intenciones.

Para Bruner, tanto las cogniciones como los contextos son cruciales para el desarrollo del lenguaje. Bruner sugirió que el niño aprende a usar el lenguaje para "*comunicarse en el contexto de la solución de problemas*", en lugar de aprenderlo se enfatiza el aspecto comunicativo del desarrollo del lenguaje más que su naturaleza estructural o gramatical. De acuerdo con Bruner, el niño necesita dos fuerzas para lograr el aprendizaje del uso del lenguaje. Una de ellas es equivalente al *LAD* de Chomsky<sup>6</sup>; la otra fuerza sería la presencia de un ambiente de apoyo que facilite el aprendizaje del lenguaje. Bruner denominó a éste sistema de apoyo para la adquisición de un lenguaje o *LASS*. Dentro de este *LASS* sería relevante la presencia del "*habla infantil*", forma de comunicación que tienen los padres con sus hijos pequeños que se caracteriza por su lentitud, brevedad, repetitividad, concentración en el "*aquí y ahora*" y en su simplicidad; esta manera de comunicarse le permite al niño "*extraer la estructura del lenguaje y formular principios generales*" (Davidoff, 1989)<sup>7</sup>. Esta "*habla infantil*" aparecerá generalmente en un contexto de acción conjunta, en el que el tutor y el niño concentran su acción en un solo objeto y uno de ellos "*vocaliza*" sobre él.

---

<sup>5</sup> TOMASELLO, 1996, en *ibidem*, p.274

<sup>6</sup> Chomsky propone la existencia de una "caja negra" innata, un "dispositivo para la adquisición del lenguaje" o LAD (por sus siglas en inglés), capaz de recibir el input lingüístico y, a partir de él, derivar las reglas gramaticales universales. En NIÑO, Rojas V. *Semiótica y lingüística*. Bogotá. Ecoe ediciones, 2000.

<sup>7</sup> NIÑO, Rojas, *Ibidem* .p 197

Piaget resalta la universalidad de la cognición y considera al contexto relativamente poco importante y escasamente influyente en los cambios cualitativos de la cognición. El niño es visto como constructor activo de su conocimiento y, por lo tanto, del lenguaje. Piaget presentó una teoría integrada del desarrollo cognitivo, que era universal en su aplicabilidad y fue caracterizada la estructura subyacente del pensamiento. Su aproximación es constructivista e interaccionista a la vez. Se proponen 2 mecanismos constructores de las estructuras cognitivas para tratar con entornos cada vez más complejos: la asimilación y la acomodación. Estos principios son aplicables al estudio del desarrollo del lenguaje; éste se centraría en una expresión cada vez más clara y lógica del pensamiento y en una progresiva socialización, basada en la capacidad progresiva del niño para comprender puntos de vistas ajenos (de lenguaje egocéntrico a social).

Para Vygotsky la reciprocidad entre el individuo y la sociedad, siendo definida ésta tanto histórica como culturalmente, es muy importante. El contexto de cambio y desarrollo es el principal foco de atención, dado que ahí es donde podemos buscar las influencias sociales que promueven el progreso cognitivo y lingüístico. Para Vygotsky el habla es, fundamentalmente, un producto social. El lenguaje precederá al pensamiento e influiría en la naturaleza de éste: los niveles de funcionamiento intelectual dependerían de un lenguaje más abstracto. Además, habla y acción están íntimamente unidas: mientras más compleja es la conducta y más indirecta la meta, más importante es el rol de la lengua.

### **2.1.1. El proceso de aprender el lenguaje**

En los últimos años, varias investigaciones se han dirigido a estas cuestiones, tanto por su propio valor como por las luces que arrojan sobre otras áreas del aprendizaje. Ha habido innumerables controversias sobre el



modo preciso en que se desenvuelve este proceso, pero es posible destacar cuatro componentes que forman parte de él:

**Imitación.**-tiene un gran papel en el aprendizaje del lenguaje. Es evidente que los niños aprenden sus primeras palabras por lo común meras etiquetas oyendo e imitando.

**Reforzamiento.**-es un poderoso medio de aprendizaje. Si la palabra produce resultados favorables, el niño se inclina a repetirlas. Pero el reforzamiento no parece suficiente para explicar la adquisición de la sintaxis.

**Estructuras lingüísticas innatas.** El lingüista Noam Chomsky (1959), piensa que todo ser humano nace con las estructuras mentales para la adquisición del lenguaje, que permite que el niño procese selectivamente la información lingüística del medio y formule una gramática generativa con la cual produce su lenguaje.

**Desarrollo cognoscitivo.** Subraya la relación entre el aprendizaje lingüístico y las nociones y conceptos infantiles en desarrollo. En otras palabras, se dice que las estructuras gramaticales básicas no están presentes en las primeras expresiones verbales, sino que se desenvuelve progresivamente, de lo que los teóricos concluyen que su aprendizaje depende del desarrollo cognoscitivo previo (Bloom, 1970)<sup>8</sup>. Así, cada patrón particular de habla no aparecerá antes de que el niño adquiera el concepto en que se funda, y son capaces de expresar sólo los conceptos que ella domina.

### 2.1.2 El lenguaje Oral.

Se puede concebir la expresión oral como la forma más inmediata y espontánea mediante la cual el ser humano se comunica. Este aspecto se considera problema porque el niño suele pronunciar mal algunas palabras que al darle un significado adquieren otra connotación en el momento de entender. Como ya mencioné antes se trata de un problema de percepción.

---

<sup>8</sup> ibidem p 232

La expresión oral de la lengua posibilita la comunicación intelectual y emocional de las personas.

La adquisición de la lengua se inicia desde muy temprana edad, por la interacción lingüística con la familia y con las personas del medio social donde el niño crece, la influencia de estos elementos se manifiestan en las formas de expresión y en el vocabulario con el cual el niño se comunica.

Teniendo en cuenta todo lo que representa el lenguaje oral para el desarrollo integral de los seres humanos, es necesario que la enseñanza del mismo cobre cada vez más fuerza ya que la comunicación resulta imprescindible para todos los seres humanos.

Los niños inicialmente no disponen de lenguaje por lo que el proceso de enseñanza-aprendizaje debe ser eminentemente funcional, es decir deberá servir a las necesidades comunicativas de los niños y a los contextos del entorno de éstos.

Algunos de los aspectos en los que existe problema en la enseñanza-aprendizaje del idioma español son:

**Léxico:** Cúmulo de palabras de las que disponemos para utilizar un código lingüístico. Se debe ampliar el vocabulario del niño utilizando correctamente sinónimos y antónimos

**Aspecto sintáctico:** Utilización correcta de la elaboración aplicación de estructuras. Debe suprimir el lenguaje telegráfico y encontrar una forma secuencial en la construcción de oraciones utilizando correctamente las flexiones.

**Aspecto fonemático:** Habilidad para pronunciar o articular palabras. Su vocabulario y pronunciación debe de ser acertado. Conocerle uso adecuado de cada fonema y que se refleje en su ortografía.

**Aspecto simbólico-semántico:** Utilización correcta de los conceptos y referentes de la realidad. Debe realizar descripciones lingüísticas, hacer combinaciones correctas de significado.

**Sistema pragmático:** Recurrir al desarrollo funcional del lenguaje, teniendo en cuenta el contexto.

Las metas del lenguaje oral son mejorar su funcionalidad y operatividad en la interacción – independencia en la comunicación social. Es decir utilizar el lenguaje para hablar sobre el mundo real.

El problema existente dentro del lenguaje oral consiste en el corto vocabulario que posee una persona .Se considera que un adolescente posee un aproximado de ciento veinte palabras en su vocabulario que utiliza de forma repetitiva y que complementa con el lenguaje gestual. El aumento de palabras es el resultado de la edad<sup>9</sup>

Es necesario crear en el aula situaciones que permitan a los niños y a los adolescentes expresarse de manera oral en diferentes formas (conversación y exposición) y acerca de distintos temas. También es importante que aprendan a escuchar y que se interesen en lo que escuchan pues siendo comprensible les será significativo.

Otro problema que enfrentan los alumnos en el aprendizaje del lenguaje oral es que en ocasiones, el lenguaje que los maestros utilizan para comunicarse con ellos no corresponde ni al vocabulario ni a las estructuras que los niños utilizan cotidianamente, en estas situaciones difícilmente los niños podrán comprender lo que se les dice y por consecuencia no tendrán interés en ello.

En el desarrollo de la expresión oral es importante tener en cuenta las variaciones del lenguaje, ya que éste varía de acuerdo a las diferentes situaciones comunicativas. No se habla de la misma forma con los maestros, padres, amigos, hermanos o con personas extrañas. También existen variaciones del lenguaje en las distintas regiones geográficas.

Un problema existente en las aulas es la frecuente “corrección” entre los mismos alumnos por la forma espontánea de hablar, así como el uso de formas coloquiales en su ámbito regional. Esto conduce a muchos de ellos a no querer hablar por sentirse ofendidos lo cual disminuye su expresión oral y su desarrollo. Para esto el maestro debe favorecer la confianza y seguridad para

---

<sup>9</sup> DALE, Philip. Desarrollo del lenguaje. Trillas, México 1992. p. 225-226

que los niños se comuniquen de forma oral y frente al grupo utilizando sus términos, e incluso mostrándoles las distintas formas de expresión en diferentes lugares y situaciones.

Hay que hacer que los niños se encuentren en sintonía entre ellos mismos y entre maestros y alumnos. El maestro es el responsable de que, el mensaje que se comunica sea comprendido.

### **2.1.3 Lenguaje escrito**

Escribir es un proceso de enorme complejidad. Escribir supone el dominio de un buen número de habilidades y conocimientos, simples algunos, incluso mecánicos, como el manejo de los espacios en la página, la letra, la segmentación de palabras, y oraciones, la gramática y la ortografía; complejos otros como generar ideas, ordenarlas y relacionarlas, planificar la estructura de acuerdo con el tipo de texto, relacionar el texto de manera que resulte coherente y adecuado.

*La escritura es producto del trabajo creativo del hombre, quien sobre la base de su conocimiento del lenguaje oral y de sus necesidades de comunicación construyó un sistema de representación gráfica para este fin.<sup>10</sup>*

El aspecto fonológico antes mencionado como problema tiene que ver con lenguaje escrito debido a que no se puede escribir como se habla. Hay que tener una explicación sistemática de las palabras.

*“De los siete años en adelante reconstruyen mejor la cadena de significado<sup>11</sup>.”*

El niño pequeño habla de manera coherente por intuición, pero al narrar le resulta difícil.

La adquisición del sistema de escritura sienta las bases para que los niños puedan reconocer la función social de la misma y su principio alfabético. Con el tiempo debe conocer la ortografía y la puntuación como elementos de ayuda en el correcto uso del lenguaje escrito.

El trabajo escolar de la escritura se desarrolla a partir de los usos sociales de ésta, es decir, mediante la lectura y la escritura de textos significativos para los

---

<sup>10</sup> DALE, Philip. Desarrollo del lenguaje. México .Trillas, 1992. p 246

<sup>11</sup> ibidem, p 256

niños, que sean de su interés esté al alcance de sus posibilidades intelectuales y correspondan a diversos tipos de texto utilizados en su entorno.

Los diferentes tipos de texto corresponden a las distintas funciones sociales del lenguaje escrito, y éstas se relacionan con las intenciones de quien escribe (y con los propósitos de quien lee), en el contexto de la comunicación.

La importancia de que los niños inicien su aprendizaje de la escritura de manera significativa, utilizándola para servirse realmente de ella, radica en que este aprendizaje generará la necesidad y el deseo de progresar en su conocimiento y consecuentemente en sus beneficios.

El lenguaje escrito se promueve en las escuelas donde se propicia el desarrollo de la misma y su consolidación, es decir se hace de forma normativa.

Lo escrito supone un modo cualitativamente distinto de usar el lenguaje que conlleva a la adquisición de nuevas habilidades que transforman nuestra relación con el mundo y con nosotros mismos.

Vygotsky argumenta que la comunicación por escrito se dirige a una persona ausente que raramente tiene en mente el mismo tema que el escritor. Por tanto debe explicarse en forma total.

Las diferencias entre el lenguaje escrito y el oral surgen del modo de producir ambos tipos de discurso.

Hablamos con más rapidez que la que empleamos para escribir. En la comunicación oral el oyente comparte el mismo contexto situacional que el hablante, mientras que en la escrita ese contexto inmediato desaparece.

El discurso escrito, por su parte, evidencia diversos mecanismos para conseguir una mayor integración, como el uso de adjetivos atributivos o las cláusulas de lo relativo. Al transcribirse un discurso a la forma escrita se analiza el significado de la oración como algo diferente al significado del hablante.

Bereiter y Scardamalia<sup>12</sup> sostienen que la producción escrita es mucho más compleja y exigente cognitivamente que la producción oral. *El sistema de producción del lenguaje oral no puede ser conservado intacto en la composición escrita, sino que debe ser, de alguna manera, para funcionar autónomamente en lugar de interactivamente.*

---

<sup>12</sup> BEREITER y Scardamalia. Lenguaje. Barcelona .Arcos,1982,Pág. 2

Así pues, la expresión escrita no solo es una actividad más difícil que la conversación, sino que es una tarea radicalmente distinta. El lenguaje escrito reclama nuevas competencias. En los textos escritos el receptor debe proceder de una lectura muy apegada al texto y atenta a las claves lingüísticas que dan orden y continuidad a las ideas.

Hay que resaltar que **el lenguaje escrito requiere de un mayor desarrollo cognitivo.**

Desde el primer momento en que los niños se enfrentan a la escritura hay que proponer actividades de lectura, y escritura de cuentos, cartas, recados, notas, etc. Para favorecer el lenguaje escrito.

Un grave problema en el uso del lenguaje escrito es la falta de lectura y reflexión de la lengua ya que estos son componentes en los que se toma conciencia sobre el uso y formas del lenguaje escrito.

En la lectura se observa como se escribe y la reflexión esta orientada hacia el reconocimiento de las formas gramaticales su uso y su función.

La reflexión de la lengua favorece el descubrimiento de: la relación sonoro-gráfica, la ortografía, la puntuación, los tipos de palabras, el léxico, las clases de intenciones y tipos de textos.

Al iniciar el aprendizaje de la lengua escrita no se reconoce que cada niño da diferentes soluciones a sus problemas según su momento evolutivo. No se puede leer y escribir de manera convencional, hay que plantear situaciones contextualizadas de uso del lenguaje que permitan descubrir los elementos y reglas que rigen el funcionamiento de la lengua escrita.

Aún se sigue segmentando o trabajando de manera aislada cada una de las situaciones en que se usa el lenguaje escrito. Por lo que es conveniente considerar que el lenguaje escrito es la base de cualquier conocimiento que adquiramos a lo largo de nuestra vida. Primero hay que saber escribir y leer antes que adquirir cualquier conocimiento. Es decir, la enseñanza-aprendizaje del idioma español es la base de cualquier conocimiento.

Vygotsky establece que hay dos tipos de funciones mentales: las inferiores y las superiores. Las funciones mentales inferiores son aquellas con las que nacemos, son las funciones naturales y están determinadas genéticamente. El

comportamiento derivado de las funciones mentales inferiores es limitado; está condicionado por lo que podemos hacer. Estas funciones nos limitan en nuestro [comportamiento](#) a una reacción o respuesta al [ambiente](#). *“Las funciones mentales superiores se adquieren y se desarrollan a través de la interacción social.”* Puesto que el individuo se encuentra en una [sociedad](#) específica con una [cultura](#) concreta, Las funciones mentales superiores están determinadas por la forma de ser de esa [sociedad](#): Las funciones mentales superiores son mediadas culturalmente Para Vygotsky, a mayor interacción social, mayor [conocimiento](#), más posibilidades de actuar, más robustas funciones mentales. El desarrollo del individuo llega a su plenitud en la medida en que se apropia, hace suyo, interioriza las habilidades interpsicológicas. En un primer momento, dependen de los otros; en un segundo momento, a través de la interiorización, el individuo adquiere la posibilidad de actuar por si mismo y de asumir la [responsabilidad](#) de su actuar. Para él, el proceso de formación de las funciones psicológicas superiores se dará a través de la actividad práctica e instrumental, pero no individual, sino en la interacción o cooperación social. La instrumentalización del [pensamiento](#) superior mediante signos, específicamente los verbales, clarifica la relación entre [el lenguaje](#) y el pensamiento. (Frawley, 1997)<sup>13</sup>. *“El pensamiento y la palabra no están cortados por el mismo patrón. En cierto sentido existen mas diferencias que semejanzas entre ellos”* (Vygotsky, 1962).<sup>14</sup> El habla es un [lenguaje](#) para el pensamiento, no un [lenguaje](#) del pensamiento.

Vygotsky propone que el sujeto humano actúa sobre la realidad para adaptarse a ella transformándola y transformándose a sí mismo a través de unos instrumentos psicológicos que le denomina "mediadores". Este fenómeno, denominado mediación instrumental, es llevado a cabo a través de "[herramientas](#)" (mediadores simples, como los [recursos materiales](#)) y de "signos" (mediadores más sofisticados, siendo [el lenguaje](#) el signo principal). Establece también que la actividad es un conjunto de [acciones](#) culturalmente determinadas y contextualizadas que se lleva a cabo en cooperación con otros y la actividad del sujeto en desarrollo es una actividad

---

<sup>13</sup> Mencionado en MAQUEO, Ana María. Lengua aprendizaje y enseñanza. México. Limusa , 2004 p. 98

<sup>14</sup> Ibidem, p 136

mediada socialmente. Su teoría de la Zona de Desarrollo Próximo respalda lo que pienso con respecto a que aprendemos mejor en conjunto con los demás. La Zona de Desarrollo Próximo, está determinada socialmente. “*Aprendemos con la ayuda de los demás, aprendemos en el ámbito de la interacción social*” y esta interacción social como posibilidad de aprendizaje es la zona de desarrollo próximo. (Frawley, 1997).

La teoría de la actividad y la ZDP nos ofrecen una manera de analizar las relaciones del individuo con el mundo. Sin embargo Vygotsky y también Piaget son teóricos que plantean reciprocidad en el desarrollo mental. Piaget describe la correspondencia entre el organismo y el entorno en términos de asimilación y acomodación. El desarrollo individual se basa en antecedentes genéticos y en el entorno, que son características de la especie, ambos constituyen la base del esfuerzo que el individuo realiza para entender la realidad. Lo individual y lo social se entrelazan mediante las relaciones que mantienen entre sí.

Tanto Piaget como Vygotsky tuvieron en cuenta los [procesos](#) sociales y naturales del desarrollo, pero Piaget enfatizó en que el individuo ocasionalmente interactúa con otros, resolviendo [problemas](#) de origen social; en [cambio](#) Vygotsky, dio más [atención](#) a la participación del niño, junto con otras [persona](#), en el orden social.

## ***2.2 Evolución del idioma español***

Considero necesario explicar brevemente como fue evolucionando el idioma español a lo largo de la historia, para que el docente se ayude de alguna forma en la transmisión del mismo. Así como mencionar que la lengua materna es la lengua que se adquiere desde la infancia. Cabe mencionar que: Hablar de los orígenes del lenguaje es hablar de los orígenes del hombre y que la descripción del desarrollo histórico a través del tiempo o estudio diacrónico nos permite observar que la lengua está viva y que sufre una constante evolución debida no sólo a fenómenos gramaticales internos, sino también fenómenos sociales, históricos y culturales. Además es imposible tener una idea de las



fusiones y escisiones que seguramente hubo entre las poblaciones primitivas sin embargo trataré de dar una visión muy general de la evolución de la lengua.

India fue el país más antiguo donde se empieza a estudiar la lengua para conservar la lengua sagrada de la religión: El Sánscrito. (Esta lengua esta emparentada con el latín, el griego, alemán, español, etc.) Esto sucede en el siglo III a. C. En el siglo V a. C. Panini trabaja la estructura formal de la palabra (Morfología) se consideraba a la palabra dentro del conjunto oracional para determinar algo: Morfosintaxis, relación de la palabra con las de su derredor.

En España la influencia fenicia fue muy grande pues en el siglo I a.C. todavía se hablaba en el sur de España una lengua púnico-fenicia. La palabra Hispania según los romanos quiere decir tierra de conejos.

España como campo de experimentación lingüística tuvo influencia oriental, helénica, celta, africana y romana.

En tanto en Grecia la gramática se desarrolla como un elemento más de la filosofía. Aristóteles es uno de los primeros que inicia el estudio del lenguaje En el siglo III d. C. la gramática helenista sigue siendo parte de la filosofía. De ahí los textos históricos dan origen a la filología. (Historia de una cultura a través de sus lenguas)<sup>15</sup>. Los gramáticos griegos son los que hacen la clasificación de las partes de la oración. Los lingüistas romanos adoptan lo que hacen los griegos y lo vuelven propio. Quintiliano. Varrón y varios hombres de la edad media continúan los estudios de las lenguas clásicas. El griego y el latín encuentran parentesco en el tronco indoeuropeo, pero ninguna de las lenguas indoeuropeas abarca la totalidad de las raíces que se han descubierto. El ramal helénico se reduce al griego, pero el ramal itálico esta representado por el latín clásico y el francés. Por tanto desde el primer milenio antes de nuestra era tenemos escritura. El español junto con otras lenguas que forman parte del grupo de las románicas, romances o latinas, es una variante derivada del latín. Al ser conquistada la península Ibérica por los romanos , los conquistadores imponen una lengua importada por colonos , soldados y funcionarios , que no era el latín clásico de los grandes escritores y poetas sino un latín vulgar en

---

<sup>15</sup> Para mayores datos véase MENDEZ, Pidal R. Orígenes del español . Madrid. Espasa Calpe.1968.

fuerte evolución y disgregación dialectal que empezó a imponerse durante el período pagano y se intensificó con la llegada del cristianismo. Estos dialectos o variantes del latín vulgar se desarrollaron en forma distinta a las lenguas románicas, entre ellas el español o castellano.

La Romanización tiene lugar en el año 218 y se da por etapas. Hispania funde los nombres de sus ciudades con la de los emperadores y los de los cónsules. Adopta de Roma: civilización, derecho, acueductos, juegos e idioma, pero sin perder sus cualidades ancestrales.

Los primeros testimonios fonéticos y morfológicos del romance se encuentran en textos latinos que desde el punto de vista sintáctico tuvo lugar hacia el siglo IV cuando la influencia del griego determina una manera peculiar de escribir del latín que va a derivar en *la Vulgata*.<sup>16</sup>

Se requería de una comprensión cabal de las diferencias tipológicas fundamentalmente sintácticas que oponen el latín a las lenguas románicas.

Los iberos fueron muy permeables a las influencias helénicas. La lengua indoeuropea que se escuchó en España antes de la ocupación romana fue el griego, de ahí el patrimonio de sus voces, que el latín acoge primero y nos lega después.

En el contexto histórico y cultural de los orígenes del español La presencia visigoda en España, la invasión árabe, la constitución de los primeros núcleos cristianos están relacionados con la vida cultural en España.

Los orígenes del español<sup>17</sup> sientan las bases de la secuencia de la lengua española.

Entre el 409 y 507 penetran grupos germánicos en la península Ibérica estos grupos se distribuyen en Gallaecia, y nos legan algunos términos que actualmente usamos.

En el siglo V el poder ideológico político lo tenía la iglesia (no sólo el espiritual). Leovigildo (568- 586) y Recaredo (586-601) fusionan el elemento godo hispano romano y se eliminan las diferencias étnicas y religiones. Muchas de las palabras que utiliza el español tienen que ver con aspectos religiosos.

---

<sup>16</sup> Véase para mayor información ALATORRE, Antonio. Los 1001 años de la lengua española México, SEP. 1998.

<sup>17</sup> MENENDEZ Pidal Ramón. Orígenes del español. Aportaciones al mejor conocimiento en la formación de nuestra lengua. Madrid. Espasa Calpe, 1986. Pág. 54

La unificación de la liturgia tuvo consecuencias culturales para la población. “Se destaca la regulación de los ritos y formulas que hacen de la liturgia un método de comunicación, durante el siglo VII se adquieren ciertas técnicas retóricas y dialécticas, lexicográficas y gramaticales”.<sup>18</sup> Los fieles podían entender mejor por lo tanto la liturgia era un medio de difusión cultural.

El latín como lengua distinta de la vernácula no existió en las comunidades romances antes de la reforma Carolingia. La cultura europea empieza a hacerse sentir en España a final del siglo XI

La lenta absorción del latín medieval y la necesidad consecuente de un romance español escrito duró dos siglos más.

### **2.2.1 Transición del latín al romance.**

El latín vulgar es el lenguaje vivo hablado espontáneamente en la vida ordinaria del ciudadano. El bajo latín no fue convencional era el que escribían los autores medievales<sup>19</sup> La jerga era el lenguaje intermedio entre estos.

El latín que se habló en la conquista era vulgar (latín hispánico) De este latín provienen nuestras lenguas romances.

El lenguaje vulgar no se hablaba de manera uniforme en todo el imperio romano. El lenguaje coloquial era confuso, era difícil distinguir el prerrománico del que no lo era. Por la discontinuidad de la lengua hablada y por su misma naturaleza era un lenguaje difícil de sintetizar.

Séneca, Lucano, Quintiliano y Marcial forman el cuadrivirato de la literatura hispanoromana.

En la edad de cobre latina e hispano romana que se extiende desde el 217 se distingue el carácter filohelénico y la decadencia de las lenguas romanas.

*“Después de la caída del imperio romano en el siglo VI evoluciona el latín vulgar en las lenguas romances y para el siglo VII la cultura árabe con Mahoma recoge parte del credo, la moral y la literatura del cristianismo”<sup>20</sup>.* En el 711 los musulmanes invaden España y ésta se refleja en la arabización, en las clases

---

<sup>18</sup>.DIAZ, Díaz .Antes de la aparición de las reglas. España. Mágina, 1999 Prólogo Pág. 27.

<sup>19</sup> ALONSO, Martín. Evolución sintáctica del español. Madrid .Aguilar,1962, p. 12

<sup>20</sup> Más datos sobre el tema en ALATORRE. Antonio. Los 1001 años de la lengua. México. SEP, 1998.

sociales y el idioma. Los conquistadores imponen en España la lengua árabe pero muchos pueblos siguen usando su idioma.

Coexistieron 4 idiomas: árabe clásico, (para documentos oficiales), árabe vulgar o dialecto andaluz (convencional), latín litúrgico para los cristiano árabes y el romance o latín vulgar (como lengua familiar).

Durante el proceso de reconquista en 1126 Raimundo De Toledo funda escuelas de traductores.

El influjo semiótico llegó a su clímax en el reinado de Alfonso VII.

En seguida se forman zonas dialécticas. Una vez constituidos los reinados se reparten los dialectos para proyectar interés por el romance hispánico primitivo.

Dialectos del norte: gallego-portugués, leonés, navarro-aragonés y catalán.

Dialectos del sur: mozárabe.

Todos conservan cierta unidad lingüística.

Hacia la segunda mitad del siglo XI el leonés deja de ser el dialecto predominante en la reconquista y en su lugar el castellano mantiene su hegemonía lingüística.

El lenguaje de la región por su posición geográfica construido por Fernán González fue el Castellano. Éste arranca desde el siglo XI y evoluciona en el idioma.

La influencia francesa fue visible a fines del siglo XI en muchos aspectos de la vida española. Ésta influencia se confunde con la catalana. Se nota mucho de esta influencia sobre todo en el mundo eclesiástico (arcipreste, monje), en el mundo feudal y caballeresco (linaje, homenaje) y en la vida cotidiana (jornada, mesón). En España misma no había el conocimiento de España por eso se introducen muchos extranjerismos que en la actualidad seguimos manejando debido a que ya forman parte de nuestro idioma.

*El español primitivo surge en los siglos X y XI.<sup>21</sup>*

*Durante la invasión visigoda se busca la nueva hispanidad .Se busca valorizar la unidad española con el Cantar del mío Cid.*

*La sintaxis épico jurídica se da en el siglo XII.*

---

<sup>21</sup> LÜDTKE, Jean. Historia del léxico español. Madrid. Gredos, 2004. p 186

*El siglo XIII se denominó la canturia de la gran roturación de España en su idioma y su sintaxis.*

*En la Edad Media (siglo XIII) no se había llegado a la unificación del lenguaje literario. La vitalidad de los dialectos se trasfunde a la lengua escrita.*

*Las hablas locales van unificando el sistema fonético y sintáctico a favor del castellano.*

*El siglo XIV es puente literario que se construye con vistas al renacimiento gramaticalmente, es el siglo de transición, dirigido a la influencia extranjera múltiple. Su tendencia es dialéctico –sintáctica*

*El aragonés florece de manera autónoma en este siglo. En los escritos de Juan de Fernández se encuentran muchos latinismos.<sup>22</sup>*

En la segunda mitad del siglo XIV y la primera del XV empieza el prerromanticismo del lenguaje. Los modelos literarios venían de Italia y Francia. Hubo muchos intentos de trasladar al romance los usos sintácticos del latín. A su estudio se unía muchas veces el de la lengua toscana o italiana.

La unificación de los dialectos peninsulares y la expansión del castellano tienen lugar en el reinado de los reyes Católicos.

En otras palabras se puede decir que: La ciencia que se ha constituido en torno de los hechos del lenguaje ha pasado por tres fases sucesivas antes de reconocer cuál es su verdadero y único objeto.

Se comenzó por organizar lo que se llamaba la gramática. Este estudio, inaugurado por los griegos y continuado especialmente por los franceses, está fundado en la lógica y desprovisto de toda visión científica y desinteresada de la lengua misma; lo que la gramática se propone únicamente es dar reglas para distinguir las formas correctas de las formas incorrectas; es una disciplina normativa, muy alejada de la pura observación y su punto de vista es necesariamente estrecho.

Después apareció la filología. Ya en Alejandría existía una escuela filológica, pero este término se asocia sobre todo con el movimiento científico creado por Friedrich August Wolf<sup>23</sup> a partir de 1777, que continúa hasta nuestros días. El tercer período comenzó cuando se descubrió que las lenguas podían

---

<sup>22</sup> Ibidem, p 156

<sup>23</sup> Ibidem, p 176

compararse entre sí. Este fue el origen de la filología comparada o gramática comparativa. En 1816, en una obra titulada *Sistema de la conjugación del sánscrito*, Franz Bopp estudió las relaciones que unen el sánscrito con el germánico, el griego, el latín, etc. y comprendió que las relaciones entre lenguas parientes podían convertirse en una ciencia autónoma. Pero esta escuela, con haber tenido el mérito indisputable de abrir un campo nuevo y fecundo, no llegó a constituir la verdadera ciencia lingüística. Nunca se preocupó por determinar la naturaleza de su objeto de estudio. Y sin tal operación elemental, una ciencia es incapaz de procurarse un método.

La lingüística moderna tiene su comienzo en el siglo XIX con las actividades de los conocidos como neogramáticos, que, gracias al descubrimiento del sánscrito, pudieron comparar las lenguas y reconstruir una supuesta lengua original, el protoindoeuropeo (que no es una lengua real, sino una reconstrucción teórica).

No será, sin embargo, hasta la publicación del libro *Curso de lingüística general* (1916), del suizo Ferdinand de Saussure, que se convierta la lingüística en una ciencia a la que integra en una disciplina más amplia, la semiología, que a su vez forma parte de la psicología social, y defina su objeto de estudio. La distinción entre lengua (el sistema) y habla (el uso) y la definición de signo lingüístico (significado y significante), han sido fundamentales para el desarrollo posterior de la nueva ciencia. Sin embargo, su enfoque —conocido como estructuralista y que podemos calificar, por oposición a corrientes posteriores, como de corte empirista— será puesto en cuestión en el momento en que ya había dado la mayor parte de sus frutos y por lo tanto sus limitaciones quedaban más de relieve.

En el siglo XX el lingüista estadounidense Noam Chomsky<sup>24</sup> crea la corriente conocida como generativismo. Con la idea de solventar las limitaciones explicativas del enfoque estructuralista, se produce un desplazamiento del foco de atención que pasa de ser la lengua como sistema (la *langue* saussuriana) a la lengua como producto de la mente del hablante, la capacidad innata

---

<sup>24</sup> CHOMSKY en HERRERO, Arnulfo. Lengua española en México. México UNAM , ENP 2004.IUJH

(genética) para aprender y usar una lengua, la *competencia*. Toda propuesta de modelo lingüístico debe pues —según la escuela generativista— adecuarse al problema global del estudio de la mente humana, lo que lleva a buscar siempre el realismo mental de lo que se propone; por eso al generativismo se le ha descrito como una escuela mentalista o racionalista.

La escuela generativista y la funcionalista han configurado el panorama de la lingüística actual; de ellas y de sus mezclas arrancan prácticamente todas las corrientes de la lingüística contemporánea. Tanto el generativismo como el funcionalismo persiguen explicar la naturaleza del lenguaje, no sólo la descripción de las estructuras lingüísticas.

### **2.2.2. Introducción del español a América.**

En los albores del humanismo o prerrenacimiento la lengua se sitúa en el año de 1474 *en la época de Nebrija*<sup>25</sup> y su contemporáneo Juan de Valdés.

Se habla el castellano de Toledo (cultos e incultos lo hablaban) este castellano sirve de base desde la época de Alfonso el Sabio y se acentúa con el descubrimiento de América y las empresas de Carlos V que convierten a España en potencia mundial.

El castellano se convierte en español y es el idioma que llevan los soldados de nuestra conquista, tiene como base el modo de hablar toledano, el de Castilla la Nueva que opero de forma inconstante sobre las hablas regionales. El habla del reinado de Toledo hay que tomarlo de referencia para la sintaxis de tipo conservador de la literatura escrita y convencional, del lenguaje culto y popular. La gente de letras y formas doctas escribía en latín. La literatura de creación era el romance, y por lo que hace a nuestra morfología y sintaxis, la lengua vulgar dirigía la evolución lingüística del castellano.

Bajo la sabia dirección de Nebrija, ni el humanismo, ni la latinidad podían perjudicar a la lengua romance.

---

<sup>25</sup> BARRENECHEA, Ana María. Las clases de palabras en el español, en Estudios de gramática estructurales, Buenos Aires. Paidós, 1969.

El español es el idioma universal en tiempos de Carlos V (la mejor historia de España sucede en el siglo XVI, debido a que en este tiempo se considera como potencia europea por sus grandes descubrimientos).

Los señoríos de Alemania se sujetaban al español, así mismo a Italia. Esto daba lugar a la expansión en el mundo del idioma español. El contacto de España e Italia hacia préstamos lingüísticos. Y la sintaxis evoluciona con lentitud.

### **2.2.3 El español de América.**

Colón hubiera sido el menos indicado para propagar la lengua entre los pueblos conquistados, ya que hablaba mejor el portugués que el castellano. Es curioso que el primer contacto lingüístico entre el almirante y el indio americano haya sido en árabe, pues como se suponía que su viaje culminaría en las islas de las especias y que haría trato comercial con el Islam llevaba un intérprete árabe.

La hispanización del Nuevo Mundo fue semejante a la romanización de Hispania y con la arabización de España. Al igual que los romanos y los árabes los conquistadores y pobladores españoles se mezclaron racialmente desde un principio con los conquistados, y este mestizaje de sangre fue, desde luego, el factor que más contribuyó a la difusión de la lengua y la cultura de España.<sup>26</sup>

*En la historia americana especialmente en México y el Perú se narra como es que los niños indígenas aprendían la lengua española. El primer siglo de la conquista ofrece nombres de escritores tanto de sangre española como mexicana: Hernando de Alvarado Tezozómoc Y Fernando de Alba Ixtlilxóchitl y los peruanos Felipe Guzmán Poma de Ayala y Garcilaso Inca de la Vega. A fines del siglo XVI ya estaban echadas en todo el nuevo continente las raíces de la lengua nacional de los países hispanoamericanos de hoy.<sup>27</sup>*

---

<sup>26</sup> Para mayores datos véase: LOPE, Blanch. El habla de Diego Ordaz, Contribución a la historia del español americano .México UNAM. Instituto de investigaciones filológicas, 1985.

<sup>27</sup> ALATORRE, Antonio .Los 1001 años de la lengua española. SEP, México. 1990 Pág. 216



Todas las regiones españolas contribuyeron en la hispanización, pero la versión andaluza de la lengua española es la más afín al español hablado en América.

Al producirse la llegada de los españoles a tierras americanas, existían en ellas gran cantidad de lenguas tribales, pertenecientes a distintas familias lingüísticas. Además tales lenguas estaban lejos de encontrarse en situación de igualdad; los dos grandes imperios habían impuesto su lengua, el azteca: el náhuatl, y los incas, el quechua a los pueblos dominados. Por esto algunas de las lenguas anteriores a la hispanización han desaparecido. *Otras por el contrario se mantienen todavía hoy con vitalidad, como el quechua que es cooficial en Perú y el guaraní en Paraguay*<sup>28</sup>

Los órganos de poder debían enseñar el español a los indios de manera urgente por lo que se alzó la política lingüística de la iglesia española: Los misioneros tenían este trabajo en su labor evangelizadora y no debía ser con violencia. De ahí que los misioneros aprendieran las lenguas indígenas para poderse comunicar con ellos y a su vez enseñarles el español y la doctrina cristiana.

Sin embargo, ni la cristianización ni la hispanización del nuevo mundo fueron completas. Las lenguas americanas se contaban por centenares. Para la mayoría de ellas no hubo gramáticas, ni diccionarios ni doctrinas cristianas.

Era necesaria la presencia continua de predicadores españoles o criollos que conocieran las distintas lenguas, y, desgraciadamente ya no había tanto fervor por enseñar. Los obispos peruanos y mexicanos resolvieron *“que a los indios se les pongan maestros que les enseñen la lengua castellana sin cometer tantas disonancias e imperfecciones”*<sup>29</sup> pero esto sólo fue un buen deseo.

América se llenó de topónimos españoles y muchos de éstos se repiten en distintos países.

En 1770, el rey Carlos III decreta que se extinga cualquier idioma y que se hable sólo el castellano, enviando maestros a toda América para que se enseñe el español.

---

<sup>28</sup> Para mayores datos véase: LOPE, Blanch .Español de América y español de México. México.UNAM,2002

<sup>29</sup> MENDEZ, Pidal. Orígenes del español .Madrid. Espasa Calpe, 1986. pp 97

Entre las lenguas indígenas americanas y la lengua española se han producido, y se siguen produciendo todos los fenómenos que caracterizan el contacto de lenguas.

Un fenómeno más que hay que tomar en cuenta en el español de América es la influencia del elemento africano que moldeó patrones entonativos del español favoreciendo hábitos articulados (nasalización general caribeña) y sus elementos léxicos incorporados al español.

El desplazamiento a favor del español se hizo de forma rápida.

Al considerar la diversidad lingüística del español hay que tener en cuenta los diversos lugares en que éste se habla en relación con el estrato sociocultural.

*América no sólo ha hispanizado lingüísticamente a gentes de lenguas diversas, emigrantes llegados de todos los países de Europa y de otras partes del mundo, sino que ha enseñado el español a gallegos, catalanes y vascos que no habían llegado a aprenderlo en la península. Otra característica hispanoamericana es hoy el español de los Estados Unidos de norte América<sup>30</sup>.*

Los medios de comunicación actuales aseguran la continuidad e intensificación de intercambio cultural tanto dentro de América como en España.

El español de América con las lógicas variaciones de una lengua hablada en un territorio tan extenso y con *sustratos lingüísticos* tan diferentes, presenta una serie de características comunes que detallo a continuación:

Fonéticos: El seseo, *sapato* por *zapato*, la aspiración de la s en posición implosiva *cajtaña* por *castaña*, y el yeísmo, *yave* por *llave* son los principales rasgos fonéticos de esta variedad de español, todos ellos comunes a las hablas meridionales de España. Hay que añadir también una entonación más melodiosa y con más matices melódicos que el castellano de la península.

Morfosintácticos: El voseo, la sustitución del pronombre *tú* por *vos*, concertando con una forma monoptongada de la segunda persona del plural: *sentás* por *sentáis*, es un arcaísmo peninsular conservado en Argentina y

---

<sup>30</sup> MENDEZ, Pidal. Orígenes... p 105

Uruguay.

Uso diferente de la derivación mediante diminutivos y aumentativos: *ahorita voy, la muchachada, pueblo lindito* etc. Mayor uso del pretérito perfecto simple en detrimento del compuesto *llegó ahora* en lugar de *ha llegado ahora*. Uso más frecuente del adjetivo adverbializado: *camina bonito*. Anteposición del posesivo en los vocativos: *¡Ven mi hijo!* Ausencia de leísmo y laísmo. Léxico-semánticos. Los principales rasgos léxico-semánticos son una persistencia mayor de arcaísmos, *frazada por manta, cuadra por manzana* de casas, *mercar por comprar, valija* por etc. y un uso más abundante de términos procedentes de las lenguas amerindias, *guajalote, chacra* etc. de tal forma que algunas obras literarias hispanoamericanas requieren un glosario de términos al final dedicado a hablantes peninsulares.

#### **2.2.4. El español de México.**

La necesidad de ofrecer un punto de referencia sobre el español está dirigido a los profesores de español. Hay que tener un antecedente de cómo llegó el español a México para utilizar sus variantes de manera adecuada.

Recordemos que fue Hernán Cortés quien hizo la conquista de México, pero que ya antes que él habían llegado algunos españoles a nuestro país. En México el imperio azteca dominaba la mayor parte de pueblos indígenas y el idioma que imperaba era el náhuatl por lo que la mezcla se hizo principalmente entre estas dos lenguas. Aunque existían numerosas lenguas indígenas.

Los soldados de Cortés hablaban una modalidad antillana más o menos andaluzado.

Es esta época el castellano empezó a transformarse en español. Su mayor influencia era la andaluza.

Españoles como Diego de Ordaz que llegó a México manteniendo su firme dialecto leonés, sin contagio andalucista o antillano. Él es uno de los que no confunden los dialectos y los emplea de forma correcta, al igual que el uso de: *c/s/z*.

La mayoría de los andaluces llegó a México durante las dos primeras décadas de la colonización, excepto a Yucatán donde no existen modalidades antillana o andaluzas.

Los andalucismos fonéticos no arraigaron en la norma lingüística hispano-mexicana, salvo el seseo general en toda América, los otros rasgos fueron rechazados y relegados por las hablas costeñas. “Así el español de México no aspira, ni debilita las silbantes /s/ sino que por el contrario las mantiene siempre y articula con fuerza y timbre agudo.

En las flotas provenientes de España también llegaba gente culta y gobernantes, es mentira que sólo llegaba gente vulgar nos narra Antonio Alatorre en *Los 1001 años de la lengua española*, esto obligaba al lenguaje culto y a la lengua causante ser causa de admiración.

Un fenómeno que fue necesario es el uso de voces antillanas para nombrar necesidades existentes sólo en América. En este caso se usaron voces nahuas, mayas y otras.

Rubén Darío decía que si desaparecieran los nahuatlismos habría caos de comunicación en México.” *En un corpus lingüístico<sup>31</sup> de más de cuatro millones y medio de palabras*”

Lope Blanch (1971) en su libro *Dialectología<sup>32</sup>* sugiere la posibilidad de distinguir 17 modalidades dialectales.

En las tierras calientes y de la costa oriental (Veracruz, Tabasco y Yucatán) hay influencia maya. Las hablas del noreste poseen rasgos distintivos y de entonación.

Todos estos aspectos habrán de considerarse cuando se enseña y se aprende el español en México.

## **2.2.5 Evolución del idioma Español en México.**

Toda lengua viva cambia invariablemente y claro esta que el castellano trasplantado a México era un sistema lingüístico vivo y vigoroso. Desde su llegada a la Nueva España no ha dejado de transformarse y de evolucionar. La

---

<sup>31</sup>MORINGO, Marco A. La penetración de los indigenismos americanos al español..Presente y futuro de la lengua española. Madrid. Cultura hispánica, 1964 p226.

<sup>32</sup> LOPE, Blanch. Dialectología. México. UNAM. 2002.

mayor parte de los cambios han coincidido con los que efectúa el español metropolitano, y otros han surgido independientemente.

El español primitivo deriva en el actual en un proceso de cinco siglos. En este tiempo se generan otros dialectos junto con el español. El actual se nutre con voces del árabe, italiano alemán y francés. Es decir con un tronco fuerte del latín vulgar.

Nuestra lengua se arma como un rompecabezas magnifico y rico que expresa la historia de encuentros.

Voces de otomí, tarasco, purépecha, zapoteca, o maya también se usan en México así como las que proceden de Sudamérica como el quechua, aimara, tupí-guaraní, mapuche, etc. y los que vienen de África.

La evolución del idioma y de la literatura se fue generando en décadas. El español se adelanta al alemán, al francés y a otras lenguas europeas en tener un cuerpo orgánico y formativo, una gramática y alto nivel literario desde el momento que Antonio Nebrija (1444-1522) se dedicó a ordenar sus estudios hasta publicar su *Gramática y Castellano*<sup>33</sup> y con esto se comienza a extender por toda América. Desde hace poco más de quinientos años.

A través de ese tiempo muchas palabras han desaparecido.

El sistema fonológico presentaba al llegar a México situaciones inestables, las vocales átonas mostraban variación, llegó a la Nueva España la articulación aspirada /h/ de la f inicial; otros cambios más como la distribución funcional del pretérito.

En México han desaparecido todas las formas verbales de la segunda persona del plural (vosotros) sustituyéndose por ustedes. Dejaron de emplearse conjugaciones como ca, desque, maguera. Pero la estructura sintáctica y la organización de las oraciones gramaticales dentro del discurso han mantenido a México en sólida homogeneidad con el español usual. Los cambios lexicológicos son los más frecuentes.

La preocupación es, si nuestro idioma sobrevive y mantiene su homogeneidad e integración.

El peligro al que se enfrenta a más de mil años de su existencia no es la entrada de nuevas palabras creadas en su mayoría en el mundo anglosajón, y

---

<sup>33</sup> ALVAR, Ezquerro Manuel. La formación de las palabras en español. Madrid, Arcos libros, 1993.

que designan una actividad, un objeto o un proceso nuevo sino el adaptarlas correctamente al idioma (Neologismos).

Nuestra lengua es muy flexible y esta flexibilidad da pie a cambios. Los académicos coinciden en que el dinamismo es conveniente, pero en cada época surgen cursilerías y pedanterías de duración variable. Muchos diminutivos se van perdiendo.

El habla popular ha sido fecundada en giros y expresiones, cada región se encarga de adornar su peculiar lenguaje con lo característico de su gente dependiendo de la región es el concepto o eliminación de letras o palabras.

La gramática es fundamental en el habla escrita, gerundios, infinitivos, verbos mal usados o modificados nos dan nuevas versiones del lenguaje español, y es que muchos escriben como se habla.

*En el mundo hay 400 millones de hablantes del español es un idioma masivo,*<sup>34</sup> la información y la globalización han puesto un nuevo lenguaje cargado de neologismos y giros lingüísticos, tales términos están respaldados por la Real Academia puesto que el español carece de palabras que designen estas nuevas realidades tecnológicas (modismos). De estos vocablos surgen derivaciones raras como: fax, faxear; tipear, esponsorizar; que van deformando de forma negativa nuestro idioma.

Algunas formas incorrectas de hablar son:

haiga, diferencia, pior, pecsi, albitro, conflitis, chocomil, alevantate, nadien, rejuntalo, confleis, muncho, rempújalo, saludes, hacer del baño, mucha calor, estar guars (star wars), picza o pítza (pizza), ira o írala (mira, mírala), manita o manta, (amiga), lonche (lunch), etc.....

Hay que cuidar de agregar una "s" al final de las palabras, por ejemplo:

hicistes, vistes, trajistes, comistes, dormistes, fuistes, etc... (modismos).

El camino de México está obviamente trazado por la tecnificación la modernización en todo Internet satélites artificiales etc. Y la mayor parte de los mexicanos está de acuerdo; por tanto el español está sujeto a todas esas modificaciones, pues si hay modo de captar nuevas cosas es necesario ponerles nuevas palabras, el cambio no es individual es en masa, según la Real Academia Española.

---

<sup>34</sup> MARTÍNEZ, García Hortensia .El suplemento español. Madrid, Gredos 1986.



## CAPÍTULO 3: EL TEATRO

Para poder entender porque tomo el teatro como estrategia de enseñanza aprendizaje es necesario conocer la historia del mismo y así visualizar la importancia que tiene no sólo como arte, sino como herramienta funcional en la comunicación.

### **3.1. Historia del teatro**

Una figura clave en el nacimiento del teatro en Grecia, es sin duda alguna la del dios Dionisos. Hijo de una mortal y de un dios, es la divinidad de la fecundidad, de la vegetación y de la vendimia, características que le permitirán ser figura principal en la sociedad agrícola y ganadera de la Grecia primitiva.

Tratar con la historia<sup>1</sup> no escrita del teatro implica remontarnos a la historia misma de la humanidad ya que, en su esencia, ese conglomerado de acciones humanas que los antiguos griegos codificaron como teatro, no pertenece a ninguna raza, período o cultura en particular. Antes bien, es una forma de lenguaje por medio del cual, originalmente, el mundo fenoménico es imitado y celebrado. *“Esta forma de lenguaje<sup>2</sup>, que subyace inequívocamente en lo más profundo del rito, ha sido un patrimonio común a todos los hombres (si bien con diferencias de grado) desde que el hombre existe”*. El brujo que imita un ciervo, en una escena pintada sobre la pared de la caverna, y el actor de Broadway que imita a Sir Winston Churchill, tal como aparece en una cartelera de Broadway, tiene un lazo común a pesar de los veinte mil años que lo separan

La historia del teatro en occidente tiene sus raíces en Atenas, entre los siglos VI y V A. C. Allí, en un pequeño hoyo de forma cóncava (que los protegió de los fríos vientos del Monte Parnaso y del calor del sol matinal) los atenienses celebraban los ritos en honor Dionisio; estas primitivas ceremonias rituales irían luego evolucionando hacia el teatro, constituyendo uno de los grandes logros culturales de los griegos. Lo cierto es que este nuevo arte estuvo tan estrechamente asociado a la civilización griega que cada una de las ciudades y

---

<sup>1</sup> CASONA, Alejandro Teatro. Buenos Aires. Gil, 1986.

<sup>2</sup>RUÍZ Ramón Francisco.Historio del teatro desde sus orígenes. Madrid, Cátedra 1995



colonias más importantes contó con un teatro, cuya calidad edilicia era una señal de la importancia del Teatro Romano

Los griegos celebraban sus fiestas al principio y al final de la siega, piden a los dioses que el campo sea fecundo, y concretamente, lo piden a Dioniso. Una procesión de danzantes dionisiacos que representan a los sátiros (compañeros de Dioniso) pasea por las avenidas de la Grecia primitiva seguida por jóvenes ansiosos de alcanzar el éxtasis dionisiaco (recordemos que Dionisos es también, como dios de la vendimia, dios del vino). *“En estas fiestas, un carro recorre las calles con la estatua de Dionisos sobre él, mientras los ciudadanos danzan, se disfrazan y se embriagan”*.<sup>3</sup>

En honor a Dionisio, se sacrifica a un carnero cuya sangre fecunda los campos y se danza, danzan los trasgos (estos danzantes representantes de los sátiros, de hecho, trasgo significa macho cabrío en griego) y a la vez que bailan salmodian algunos textos: estamos ante el precedente del coro. Mientras el carnero se sacrifica sobre un altar, los trasgos giran alrededor de él con sus salmodias y sus danzas. Esto es el ditirambo, que debió llevarse a cabo en las afueras de cualquier pueblo griego durante las fiestas de la siega, en honor a Dionisos.

En cuanto al texto que salmodiaban los trasgos, lo cierto es que no lo conocemos. Probablemente tenía un estribillo y con el paso del tiempo y la evolución del ditirambo, un elemento llamado ritornello, lanzado como un grito por el coro y respondido por el guía del coro, el exarconte o corifeo, probablemente el primer actor pues ya se trata de un diálogo coro - corifeo.

De " trasgos" derivará el término tragedia. Por su parte la comedia, derivará del término "comos" que sería otro tipo de "gritos" lanzados por los danzantes dionisiacos, un tanto "subidos de tono" durante estas fiestas dionisiacas. Sea como fuere, el ditirambo es un precedente del teatro helénico pues ya encontramos la principal característica, lo fundamental del teatro: gente que mira y gente que actúa.

---

<sup>3</sup> Para mayor información del tema véase: D'AMICO. Historia del teatro Universal. Buenos Aires. Homo Sapiens, 1956

Sin embargo, el paso más importante aún estaba por darse. El simple canto de loa o de petición a un dios poco tenía que ver con el teatro, aunque sí con la teatralidad. Hacía falta que se "cantase" a un hombre y no a un dios." *El rito religioso debía retirarse de la escena para dejar paso al hombre*<sup>4</sup>."

Ese paso lo dio Grecia. Dionisos era mitad hombre, luego ¿por qué no cantar a un hombre que haya muerto y sea célebre? La naturaleza semihumana o de semidios de Dionisio permitió a Grecia lo que otras culturas no habían alcanzado, secularizar el ditirambo.

Por otra parte, tal vez, la monotonía de las danzas y de las salmodias llevara a los trastos a introducir nuevos elementos en el ritual, por ejemplo, algún integrante del coro saldría de él para salmodiar otra cosa (es el corifeo) y el coro le respondería (el ritornello), poco a poco el ditirambo iría evolucionando hacia el teatro.

En un principio un "*primer acto*<sup>5</sup>" salió del coro para disfrazarse de Dionisio, más tarde se representarían escenas de la vida del dios, y luego y finalmente, de los hombres. Se afirma que el primero en separarse del coro fue Tespis, el primer hombre de teatro que se conoce. "*Tespis*<sup>6</sup> viajaba con su barco de isla en isla saliendo en cada fiesta dionisiaca del coro para intercalar ritornellos con el coro". Sin embargo Tespis era sólo un cuentacuentos, le faltaba el principal de los elementos del teatro: el diálogo. Tespis no era un personaje, sólo un narrador que intercalaba con el coro. En esta primera etapa, aún no era teatro propiamente dicho lo que se hacía. El siguiente paso fundamental, y último, sería la incorporación al ditirambo del diálogo, la aparición de un segundo actor. Si Tespis era el protagonista que dialogaba con el coro, el paso siguiente sería un deuteragonista que dialogara con Tespis

Hacia el 535 a.C. en las Grandes Dionisiacas, Tespis resulta ganador del certamen dramático. Las fiestas duraban varios días. Previamente la ciudad había escogido a tres o cuatro poetas para que durante estos días representaran sus obras teatrales, generalmente presentaban una tetralogía

---

<sup>4</sup> SAINT, Victor Paul. Las dos carátulas del teatro griego. Buenos Aires. Aique, 1959. Pág. 57

<sup>5</sup> AYCKBOURN, Alan. Arte y oficio del teatro Barcelona. Ma Non Troppo. 2004 Pág. 76

<sup>6</sup>D'AMICO. Historia del teatro Universal Volumen I. Losada, Buenos Aires.1956

(tres tragedias - que eran la trilogía - y un drama satírico), y el público decidía, tras ver las obras, cuál de los poetas merecía ser ganador. Posteriormente se fue introduciendo una comedia al final de las fiestas.

Cuando Esquilo, el primero de los tres grandes trágicos, llega al teatro, éste ya es una práctica totalmente desarrollada y Esquilo se sirve de un protagonista y de un deuteragonista. Es Esquilo quien lleva este tercer personaje a la obra lo que le procura innumerables y nuevas posibilidades (obsérvese que en las obras de Esquilo nunca hay más de tres personajes juntos en escena). A pesar de las introducciones de los autores que van llegando, el teatro sigue manteniendo ciertos aspectos del ditirambo que nunca desaparecerá como es el coro o el altar, hoy en medio de la orquesta. En cuanto a la escena, podemos ver bien su evolución: "*Se creará la orquesta, será la base del teatro, allí se sitúa el coro, y aquel altar en el que antaño se sacrificara un carnero en honor de Dionisio, permanecerá de forma simbólica en el centro de la orquesta.*"<sup>7</sup> El protagonista y el deuteragonista necesitaban de su propio espacio, para ello se creará el proskenion (escenario), pero en una obra hay más de dos personajes, aunque sólo dos actores, necesitan cambiarse de máscara para caracterizarse, y para ello se construye la skené, una caseta tras el proskenion en la que los actores podían variar su indumentaria para cambiar, a su vez, de personaje. El proskenion está en alto, para ello hay unas escaleras llamadas parador que permiten el acceso del proskenion a la orquesta, de hecho, la primera parte de la tragedia se llama parador, es la bajada del coro, salmodiando, desde el proskenion a la orquesta. *Tepis* inventa al primer actor, *Esquilo* al deuteragonista o segundo actor; *Sófocles* al triagonista o tercer actor, y *Eurípides* añade al cuarto.

Conforme va creciendo en número de actores, es lógico pensar que se incrementan las posibilidades dramáticas, la acción se enriquece, pero claro, con más actores, es lógico también que decrezca el coro.

Sin embargo, las consecuencias del incremento en el número de actores son mucho más importantes que las ya dichas. Cuantos más actores, lo cierto es

---

<sup>7</sup> Ibidem, p 298

que se va perdiendo la especial relación que en sus inicios tenía el teatro entre actor y personajes, el fuerte carácter mimético. *“La acción se hace más realista, sí, pero se pierde el sentido ritual y religioso del teatro griego”*.<sup>8</sup>

Hablando del coro éste, en sus inicios fue un elemento fundamental del teatro griego, aunque más tarde iría perdiendo esta importancia hasta llegar a desaparecer, tomando el protagonismo el personaje.

El coro poseía aquellas funciones de plegaria e invocación, de oración y de participación de la ceremonia religiosa, por lo que se ve claro su tinte religioso y cultural. *“Pero además el coro servía como narrador de la historia, lo mismo nos cuenta aquello que está sucediendo y que no vemos, que presagia hechos futuros o nos cuenta los pasados”*.<sup>9</sup>

El coro, además, es el elemento de enlace entre los distintos episodios, se distinguen entre ellos gracias a las entradas y a las salidas del coro que los cierra y abre. El corifeo muchas veces (el corifeo es el dirigente del coro) y el coro otras tantas, realiza la función de "comentador" de la acción, dándonos las claves y las consecuencias de las acciones de los personajes, casi como la voz de la experiencia o de la conciencia. Otras veces es más bien un elemento de enlace entre la acción y el espectador, casi como siendo una conciencia colectiva de los espectadores.

Pero para Roland Barthes la función primordial del coro es la de preguntar, la de incitar a la meditación, ya sea una pregunta al personaje, a los dioses, a sí mismo, es el coro es que hace manifiesta la pregunta fundamental de cada tragedia

En lo referente a la máscara ésta se usaba desde los ritos dionisiacos preteatrales, los actores griegos utilizaban las máscaras o, en su defecto, ocultaban sus rostros embadurnándolos con barro o azafrán. Este hecho tiene un simbolismo muy importante dentro del concepto del teatro como rito en sus

---

<sup>8</sup> Arte eocénico Grecia y Roma . Madrid . CCS Volumen I

<sup>9</sup> Historia del teatro universal Volumen I Losada Buenos Aires.1961.

inicios, y es que el ocultar el rostro bien con máscaras bien con productos, simbolizaba el revestirse de elementos nuevos y no comunes necesarios para realizar el rito, era también un ritual.

Más tarde, cuando el teatro evolucionó (me refiero a la época clásica ) la máscara era aquel elemento que transformaba al actor en personaje. Desaparecían con ella los rasgos del actor y se dejaban ver sólo los del personaje, recordemos que había máscaras de viejos trágicos, de viejos cómicos, de jóvenes, mujeres... *“La máscara daba pues las características del personaje, haciendo olvidar las individualidades del actor<sup>10</sup>”*. Las máscaras poseían, finalmente, rasgos tipificados. Con el tiempo, los artesanos consiguieron verdadero realismo en las máscaras, pero siempre de acuerdo con el personaje. Pero además la máscara poseía unas enormes dimensiones, lo que haría que fuera mucho más visible para el público, y además, conseguiría junto con los enormes Coturnos, guardar las proporciones. Por otra parte, las máscaras podrían servir de "megáfono" aumentando la voz del actor que la llevaba puesta, pero lo cierto es que los teatros griegos ya poseían una acústica perfecta, por tal motivo no era necesaria. Y ya, acabando con la función más práctica de la máscara, permitía que un actor pudiera hacer de varios personajes sin ninguna confusión por parte del público.

Los romanos, grandes admiradores de los griegos, establecieron sus propios "juegos oficiales" desde el año 364 a. C. Pero la significación cultural que, por así decirlo, presidía la evolución del teatro ateniense no tuvo lugar en Roma. Por el contrario, los romanos vieron en el teatro un aspecto pragmático y político que no habría comprendido los atenienses. *“Para los romanos el teatro era un lugar de reunión conveniente para el entrenamiento y la ostentación”*.<sup>11</sup> En consecuencia, las primitivas estructuras de piedra y madera modeladas en el siglo V a. C. por los griegos fueron pronto reemplazadas por edificios de piedra, grandes e imponentes, erigidos como monumentos a la República. Los romanos también hicieron uso de escenografías pintadas en forma realista; en verdad el tratado escenográfico más antiguo que existe fue escrito por el romano Vitruvio al derredor del año 100 a. C. Estos amplios y nuevos edificios

---

<sup>10</sup> ibidem

<sup>11</sup> RUÍZ, Ramón Francisco. Historia del teatro desde sus orígenes. Madrid. Cátedra, 1995.

teatrales eran lugares excelentes para reunir al pueblo y autoridades romanas pronto advirtieron sus posibilidades políticas, decretando que todas las ciudades del Imperio debían incluir un teatro en su proyecto urbanístico. Con la creación de estas cadenas de teatro, los actores romanos vieron asegurada una buena manera de ganarse la vida si decidían hacer giras por las provincias y en efecto muchos lo hicieron.

Pasando al siglo XVII, es el siglo de oro del teatro en España. Es un momento en el que las circunstancias sociales y políticas determinan una situación excepcional: la representación pública se convierte en el eje de la moral y la estética. Las 'apariencias' son fundamentales. *"El mundo es un gran teatro y el teatro es el arte más adecuado para representar la vida"*<sup>12</sup>. Se crean las primeras salas teatrales llamadas corrales de comedias, que eran gestionadas por las Hermandades, verdaderos precedentes del empresario teatral moderno. Van a proliferar los autores, las obras y las compañías. *"El teatro deja de ser un acontecimiento restringido para convertirse en un producto competitivo, sujeto a las leyes de la oferta y la demanda"*<sup>13</sup>. Un interesante debate teórico acompaña el nacimiento y desarrollo de esta forma nueva de entender el teatro. Dos autores de la época nos sirven para ilustrar el sentido y la evolución de este debate y del arte teatral: Cervantes y Lope de Vega.

Por último a finales del siglo XIX y comienzos del XX no se produce en España la renovación del arte dramático que sucede en otros países gracias a la obra de directores y autores como *Stanislavski, Gordon Craig, Appia, Chéjov o Pirandello*.<sup>14</sup> Aquí el teatro es, sobre todo, un entretenimiento para el público burgués que acude con asiduidad a las representaciones. Benito Pérez Galdós, otro autor de reconocido prestigio, es un caso diferente. Galdós se atrevió a crear unos personajes femeninos que, como la protagonista de su drama *Electra* (1901), se enfrentan al fanatismo y al oscurantismo. Las obras de Jacinto Benavente señalan el final del tono melodramático, grandilocuente y

---

<sup>12</sup> HUERTA, Calvo Javier. Historia del teatro español. Madrid, Gredos, 2003.

<sup>13</sup> MIGNON, Paul Louis. Historia del teatro social. Madrid, Guadarrama 1973.

<sup>14</sup> ELOLA, Hilda. Teatro para maestros. Buenos Aires. Marymar, 1989.

declamatorio en el teatro. Benavente inicia con *Los intereses creados* (1907) o *La malquerida* (1913) el realismo moderno: *El mundo es un gran teatro y el teatro es el arte más adecuado para representar la vida*".<sup>15</sup>

### **3.2 .Virtudes del teatro**

El concepto de teatro según Elola en su libro *teatro para maestros* es la recreación de mitos y realidades en el arte escénica. Este es el concepto más simple ya que el teatro en si, encierra un sinnúmero de valores y potenciales que debemos tomar en cuenta. Explorar el potencial creativo a través de nuestros propios recursos como ser humano. *Despertar los talentos personales*,<sup>16</sup> auténticos, al proponer estrategias que desarrollen el hemisferio derecho en armonía con el izquierdo, para así crear un proceso más completo y coherente de su propio pensamiento como seres humanos y profesionales. Proporcionar técnicas precisas y aplicables para facilitar el proceso expositivo frente audiencia.

La actividad dramática o teatral acompaña siempre al hombre en su historia, el drama es vida y conducta humana. La actividad teatral es continua constante en la historia del hombre porque pertenece a las artes que ofrecen la posibilidad de hacer presente la realidad de manera simbólica.

Los ángulos desde los cuales es posible acercarse al estudio de la aplicación de las actividades en la escuela son muchos y diversos. Como ejemplo esta la representación teatral para hacer vivencial la complejidad de un tema. Llevar al teatro a los alumnos nos da la posibilidad de enseñarles a analizar críticamente algo con mayor grado de comunicación.

El juego dramático, para el docente es una ocasión de ofrecer una actividad distinta de la habitual; en ella el alumno puede decir mediante la acción lo que es, lo que siente, lo que quiere, puede hablar de sí mismo, de sus pensamientos, y sentimientos de sus sueños y fantasías, de sus certezas e inhibiciones, de sus capacidades y frustraciones, claro que no siempre éste lenguaje es explícito, hay que vincular las acciones y hacerlas significativas. La

---

<sup>15</sup> GUERRERO, Zamora Juan. *Historia del teatro Contemporáneo*. Barcelona, Flors 1961

<sup>16</sup> ELOLA, Hilda. *Teatro para maestros*. Buenos Aires, Marymar, 1989.

respuesta del alumno dependerá de las habilidades y las técnicas; de la codificación adecuada y rica que el docente utilice para con él como estrategia de comunicación.

El teatro tiene la posibilidad de desarrollar la sensibilidad, la fluidez en el lenguaje, la originalidad, la capacidad de redefinición de abstracción y de síntesis; la coherencia en la organización y la búsqueda de nuevos desafíos y soluciones. Además de la oratoria (espacios convencionales y no convencionales. Desarrollo del orador según el espacio. Distribución de los recursos audiovisuales, público y otros elementos de importancia en el discurso. Interacción público; orador espacio), la expresión corporal, (respiración y relajación, respiración diafragmática, relajación por zonas y relajación general. expresión facial y manejo de ademanes y gestos en el discurso), expresión vocal (cuidados de la voz, calentamiento de las cuerdas vocales. La dicción, pronunciación, y enunciación, proyección de la voz) y la praxis (Ejercicios por parte de cada uno de los participantes, grabación de las mismas, auto evaluación y comentarios finales por cada uno de los participantes).

Otra característica del teatro es el dominio de los medios sobre los fines, del proceso sobre el producto; es decir no hay que fijarnos en lo que vemos sino en lo que logramos.

### ***3.3. Comunicación y teatro.***

Estando en la época de la tecnología donde todo se hace computarizado (la internet es una gran ventaja en comunicación, pero también un peligro si no se utiliza adecuadamente), donde sólo se mueve un botón y entramos en contacto con personas que se encuentran otro lado del mundo, elegí el teatro como metodología de trabajo por sus vastas virtudes. Por testimonios<sup>17</sup> logré darme cuenta de algo fundamental, el gran desinterés que atañe a la sociedad, desinterés que es causa de la pobre promoción de la práctica teatral. Es una parte muy pequeña de la sociedad la que se interesa verdaderamente por el

---

<sup>17</sup> Esta investigación la llevé a cabo en el quinto semestre de actuación en la Facultad de Filosofía y Letras bajo la coordinación del profesor Carlos Díaz. Un estudio sobre que tanto asiste la gente a espectáculos de teatro. Y qué tanto gusta de él .2005.



teatro y sorprendentemente ésta pequeña parte de la sociedad esta íntimamente ligada con el teatro, ya sea por que son actores, estudiantes, directores, promotores, etc. Es decir que el teatro tiene muy poca influencia social.

Sin embargo los pocos espectadores teatrales, hablaron acerca de una enseñanza o beneficios personales que el teatro a logrado dejar en ellos, de esto se puede rescatar que el teatro en efecto es un gran medio de comunicación y tiene el privilegio de interactuar directamente con su espectador, pero padece la mala fortuna de no ser promovido y realmente valorado. *Dentro del teatro existen diversas corrientes*<sup>18</sup>. El teatro comercial no esta salvo de variadas opiniones, pues se le reprocha preocuparse por lucrar con las representaciones teatrales, sin dejar ninguna aportación social.

La mejor postura sin duda es la de aquellos optimistas que piensan que estamos en plena revolución teatral, y no solo en México sino a nivel mundial pues cada vez más escritores, productores y actores de renombre opinan públicamente acerca de su inconformidad, y esto junto con una verdadera cultura teatral fomentada desde siempre ayudara a la plena recuperación del teatro. .

*“Triste es darnos cuenta de que el teatro como muchas otras cosas que deberían de ser de dominio publico se encuentra monopolizado*<sup>19</sup>” y el poco financiamiento que tiene la actividad teatral es administrada por unos cuantos, quienes tiene como prioridad sacar a luz proyectos personales para satisfacer al mismo círculo teatral del cual ya somos victimas.

Hablando de otros medios de comunicación la diversidad de opiniones muestra que la televisión como medio de comunicación masiva en las sociedades tiene la función de hacer un despreciable retroceso cultural que nos atañe en nuestros días, por las producciones baratas que la gente encargada de hacer tele, cada vez apoyan más. Fomentando una cultura barata y dejando cada vez

---

<sup>18</sup> Guerrero Zamora Juan. Historia del teatro contemporáneo. Barcelona 1961. Pág. 45

<sup>19</sup> Ibidem

más de lado la verdadera apreciación de lo artístico. Se mencionó en un programa de radio<sup>20</sup> que el medio del espectáculo en México esta dominado únicamente por dos grandes empresas televisivas y que se da muy poco prestigio y oportunidad al teatro y a sus actores. Hay quien opina que la televisión es un buen medio de control de las masas, sin pasar por alto una fuerte crítica por como se ha manejado. Otros opinan que es tan solo una aparato capaz de estupidizar y empobrecer (culturalmente hablando) a las personas que gusta de ella.

La expresión y la creatividad del hombre pueden desarrollarse de manera vivencial con el teatro, *el método de Stanislavsky sirve de base al juego dramático.*<sup>21</sup>

---

<sup>20</sup> OSORIO, Mariano, Amor 103. Septiembre 2006.

<sup>21</sup> ELOLA, H. Teatro para maestros. Buenos Aires. Marymar, 1989. p 38

## **CAPÍTULO 4. RELACIÓN TEATRO Y ESPAÑOL.**

El teatro y el español son dos sistemas de comunicación que ha venido empleando el hombre desde los inicios de la historia. Aquí se realiza el enlace de las tres disciplinas: español, teatro y didáctica

### **4.1. Enfoque pedagógico.**

Realizar intervenciones que se refieran a la mejora de las competencias educativas es hacer adecuaciones de las situaciones educativas individuales y grupales, a través del asesoramiento didáctico

Al ser éste un trabajo pedagógico, lo inserto en la educación formal, concretamente en la educación básica que es la cimiento normativa de toda nuestra educación. Entendiendo por educación “*un fenómeno social imprescindible*”.<sup>1</sup>

Siendo la pedagogía la ciencia que tiene por objeto de estudio la educación, tomo el aspecto formal de la misma en cuestión a la enseñanza -aprendizaje del idioma español. Partiendo también de que el idioma español es la lengua que se habla en nuestro país como idioma oficial. Y viendo a través de mi investigación acción a lo largo de mi trabajo docente, el grave problema que tenemos todos en algún momento para hablar o escribir correctamente. (Estoy hablando de los que ya sabemos leer y escribir ya que, no es un método para enseñar a leer y escribir, como ya lo mencioné en el primer capítulo).

Aquí es necesario no sólo tomar en cuenta al alumno sino también al docente como responsable y trasmisor de conocimientos. La formación debe ser permanente al igual que el apoyo didáctico para que este sea eficaz y así configurar una nueva realidad.

Considerando como dice Durkheim que la educación es la transmisión de saberes de generaciones adultas a jóvenes, observo que existe un problema en la transmisión del correcto uso del idioma español. Hago una propuesta o

---

<sup>1</sup> DURKHEIM, E. Teorías de la educación. Paris, 1987.

alternativa para poder corregir este grave error que nos ha ganado en algunos casos la fama de incultos. ¿Cómo puede ser posible que hablando español desde que nacemos, lo sigamos hablando y escribiendo mal? El problema se ha venido arrastrando por años sólo hay que leer algunos anuncios, carteles o letreros en la calle para darnos cuenta de la infinidad de errores que cometemos, y no se diga al leer los apuntes de cualquier alumno. Y si preguntamos el significado de algunas palabras casi siempre damos respuestas vagas.

Detectado el problema es necesario conceptualizar qué es la didáctica como disciplina de la pedagogía y que tiene que ver esta con el teatro.

#### **4.1.1 Didáctica**

Disciplina que aborda el proceso de enseñanza-aprendizaje tratando de desentrañar sus implicaciones con miras a lograr una labor docente más conciente y significativa tanto para los profesores como para los alumnos

*“La didáctica es el instrumento que permite la solución de los problemas que se enfrentan en la práctica docente cotidianamente [...] en las relaciones que se establecen entre profesores y alumnos y en los problemas relativos al manejo de selección de contenidos”.*

*“Disciplina que aborda el proceso de enseñanza-aprendizaje tratando de desentrañar sus implicaciones con miras a lograr una labor docente más conciente y significativa, tanto para los profesores como para los alumnos”*

*“El objeto central de la didáctica es el proceso de enseñanza aprendizaje”<sup>2</sup>*

La reflexión y el análisis de la propia práctica docente hacen patente la búsqueda de una fundamentación teórica para la misma y el deseo de iniciar nuevas estrategias de enseñanza – aprendizaje.

---

<sup>2</sup> PANZA, M Fundamentación de la didáctica. México. Gernika, 1992.

Los problemas que se enfrentan deben ser enfocados desde diversas posiciones teóricas de la didáctica para que el docente enfoque de manera integral su misma práctica.

Dado que la educación es un fenómeno social hay que integrar la práctica docente como práctica social.

El concepto tradicional de educación queda como arte de enseñar. La enseñanza era entendida como arte, uno nacía para educar, si no, no valía. No estaba sometido a conocimientos de otras áreas.

El concepto actual está ligado a las ciencias exactas, hoy los profesores están cualificados, y se les considera en todos los aspectos. La didáctica de la materia está ligada a la pedagogía, es un área científica. El concepto de didáctica hace referencia al estudio de enseñanza aprendizaje. También hay definiciones que dicen que se ocupa de la elaboración de una teoría del trabajo escolar. En el momento de concebir la didáctica, hay que concebirla como ciencia, como alguien que se ocupa de quien aprende, quien programa. Y si es ciencia, tiene que proceder científicamente, se mide en hipótesis, se experimenta, se constatan ideas, se hacen teorías y leyes

La didáctica tiene que ser eficiente. La eficiencia se relaciona con el máximo aprovechamiento de los recursos que se tienen. Se es eficiente consiguiendo altos niveles de asimilación, es decir, que aquello que los alumnos aprendan, lo aprendan bien. Para ello hay que dedicarle un tiempo mínimo, un tiempo justo. Si doy poco tiempo, no se consigue buena asimilación y por tanto no estoy siendo eficiente. Pero si doy mucho tiempo, estoy quitando a los alumnos a realizar otras actividades y tampoco estoy siendo eficiente. Por lo tanto hay que dedicarle el *tiempo justo*, pero esto es muy difícil de conseguir. También somos eficientes cuando producimos una enseñanza que beneficia a muchos, no sólo a unos pocos. Educar significa guiar a los alumnos y sacar lo mejor de cada uno de ellos.

#### **4.1.1.1. TEORÍA SOBRE LA DIDÁCTICA DEL ESPAÑOL.**

Significa observación de hechos que desfilan como teorema de la misma raíz quiere decir objeto de estudio. Para sentar las bases de nuestro mundo elocutivo en el que hablamos o escribimos nos valemos del sistema diacrónico, es decir de la sintaxis evolutiva (el hombre empieza a hablar con palabras –frase y evoluciona) Teoría sintáctica del proceso formativo del lenguaje.

La palabra frase perdura en el lenguaje del adulto que usa su habla con proposiciones incompletas. Esta primera teoría es dinámica evoluciona hacia la sintaxis objetiva.

La morfología de las palabras evoluciona cada día. Es decir la forma actual de enseñar el español es sincrónica. Este fluir diario y producción torrencial de neologismos modernos, no desarticula el idioma antes lo enriquece. Los cambios sintácticos se propagan con lentitud. La vida agitada del hombre moderno nos hará llegar a una sintaxis tenue, rápida, breve, sin corporeidad, una Metasintaxis

Para proponer una nueva herramienta de enseñanza- aprendizaje no sólo se toma en cuenta la forma de enseñar sino también la forma de aprender (inteligencias múltiples) en cada etapa de la vida. En este aspecto el teatro estimula la parte kinestésica, crea un ambiente de aprendizaje. *“Es necesario que el niño construya los conceptos espaciales a partir de sus experiencias”<sup>3</sup>*

También es necesario que se tome en cuenta que de esta forma se puede desarrollar *las cinco mentes creadoras*<sup>4</sup> de manera permanente. Estas mentes le servirán al niño para beneficiarse en su competitividad.

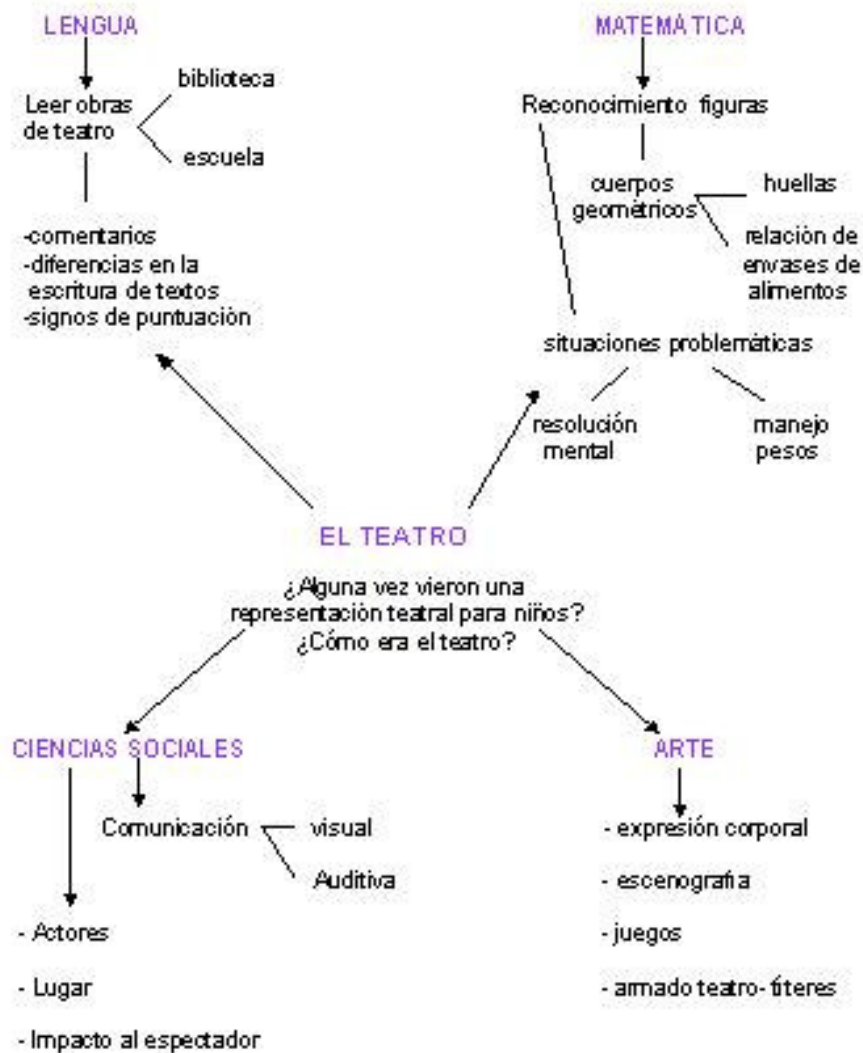
A través de la elaboración, preparación y construcción de la obra de teatro, el niño aprende diferentes contenidos sumamente importantes y de una manera diferente a la habitual, a su vez puede aprender por medio de su interacción con los objetos, contenidos matemáticos en "forma significativa".

---

<sup>3</sup> Es en este punto donde propongo que el niño actúe para obtener sus experiencias y por ende un mejor aprendizaje.

<sup>4</sup> GARDNER, Howard. Inteligencias múltiples y mentes creadoras. Barcelona. Paidós, 1993.

## MAPA CONCEPTUAL INTEGRADOR DE ÁREAS<sup>5</sup>



Una interpretación de las teorías de Piaget sobre como el niño aprende matemáticas y la lengua materna, me ayudó a fundamentar mejor mi propuesta. Si analizamos el mapa conceptual las áreas que abarca son matemáticas, español, y teatro. Se coloca al teatro como centro del aprendizaje debido a que el teatro es una forma de ayudar a las matemáticas según Piaget; da al niño un concepto tangible de espacio y volumen, entre otras cosas. Lo

<sup>5</sup> PIAGET, Jean. Lenguaje y pensamiento del niño. Buenos Aires. Guadalupe, 1980. PIAGET, J. De la Pedagogía. Buenos Aires Paidós, 1999.

relaciona también con el lenguaje tomando en cuenta que las obras teatrales se narran y se leen de manera diferente a los textos escolares cotidianos, es decir la lectura del teatro se debe hacer de forma dramática, se usa el sentimiento, se interactúa, se da movilidad. Este énfasis ayuda al niño a apropiarse correctamente del conocimiento del lenguaje. Sin dejar de lado las ciencias sociales en el aspecto comunicativo, ya que la función principal del aprendizaje del español es que exista una correcta comunicación. Todo ello sin que se deje de tomar en cuenta el valor que tiene el teatro como arte y creatividad.

#### ***4.2. Aspecto comunicativo funcional (De teatro).***

A partir de los años 50 se ha puesto cada vez más en evidencia para los estudiosos que la comunicación humana no es única y exclusivamente emisión lingüística oral, sino que el lenguaje es sólo un constituyente más de un proceso complejo en el que intervienen otros sistemas de signos igualmente importantes.” *Entre ellos se debe destacar el sistema gestual<sup>6</sup>. En la mayoría de situaciones comunicativas el lenguaje verbal es simultáneo” a la producción de gestos*, por lo que a la consideración del lenguaje en el sistema comunicativo se debe sumar la de ese otro sistema de signos que está presente en cualquier interacción humana. Incluso podemos llegar más lejos advirtiendo que en numerosas situaciones comunicativas el gesto sustituye a la palabra, a la emisión lingüística oral y se convierte por lo tanto, en el único elemento integrante del proceso comunicativo. Pensemos en situaciones en las que no hay posibilidad comunicativa a través de la palabra, por ejemplo a causa del ruido ambiental, la lejanía entre los interlocutores, el desconocimiento de las lenguas, etc. En estos casos frecuentes en la vida cotidiana el gesto se convierte prácticamente en el único vehículo de comunicación.

---

<sup>6</sup> Teatro. Alejandro Casona. Buenos Aires Losada 1986



“Los gestos se consideran un componente más de la actividad comunicativa de un determinado grupo”<sup>7</sup>. Cada colectividad cuenta con unos gestos determinados que le son propios y que la diferencian del resto. Algunos de esos gestos pueden ser compartidos por diversas comunidades (Por ejemplo, los movimientos de cabeza utilizados para la afirmación y para la negación son comunes a casi todos los europeos, con la excepción de Grecia y algún otro país). Sin embargo, siempre habrá algunos gestos específicos de una zona determinada.

Cada vez se pone más de manifiesto que aprender una lengua no es solamente aprender un código lingüístico, es decir, un conjunto de elementos léxicos y las reglas pertinentes para la formación de frases gramaticalmente correctas con ellos. No debemos olvidar que un hablante de una determinada lengua es además un individuo perteneciente a una determinada cultura. Es por lo que un dominio excelente de la lengua no garantiza a un extranjero una comprensión total de las situaciones comunicativas en las que se encuentre en el país que visita, o una integración adecuada en su sociedad. De esta manera, al conocimiento de la lengua se suma el aprendizaje de las expresiones faciales, los movimientos, posturas y gestos con que los hablantes de la misma la acompañan, contradicen o sustituyen. Si no fuera de esta manera el estudiante verá que su código gestual no se corresponde en algunas ocasiones con el utilizado en ese otro lugar y no sabrá, por lo tanto, actuar en consecuencia.

El traductor, como lector atento que debe ser, tendrá que fijarse no solamente en los datos explícitos que proporcionen el narrador o los personajes en relación con el comportamiento gestual, y para los cuales deberá buscar una equivalencia en esa otra lengua y cultura, sino que además, deberá seguir los datos acerca de la gestualidad que aparezcan implícitamente en la obra y que se podrán intuir a lo largo del texto.

Dos son los objetivos principales de la comunicación en el teatro; por una parte, intentar recordar muy brevemente la importancia que tiene en cualquier

---

<sup>7</sup> Arte y oficio del teatro. Ayckbourn Alan. Barcelona. MaNon Tropo.2004

situación comunicativa, real o ficticia, la información no verbal proporcionada por los interlocutores que participan en dicha interacción. Por otro lado, mostrarles el camino que he escogido al iniciarme en el campo de la investigación observando y analizando el comportamiento gestual y quinésico del personaje literario, novelesco o teatral, así como su reproducción lingüística. De esta manera pretendo dilucidar concretamente qué tipo de estrategias lingüísticas utilizan los narradores para dotar a sus personajes de gestos, movimientos, posturas, etc., de tal manera que sean percibidos por el lector que se acerca a ellos como si fueran auténticos individuos diferenciados

El Teatro sería la concreción del drama que incluye el espectáculo, la actuación, la música, la danza. El análisis puede ser hecho desde la crítica literaria, incluir factores como actuación, evaluación del espectáculo y la expresión artística.

### **4.3. PROPUESTA**

Elaborar una propuesta pedagógica fundamentada implica entender que el proceso de construcción del conocimiento, sólo es posible a través de la interacción entre el sujeto cognoscente y el objeto que se desea conocer. Esta interacción está enmarcada en un proceso social por lo que hay que reconocer el rol esencial (de ambas partes) desde diferentes puntos de vista.

Hay que reconocer al niño como constructor de su propio conocimiento, favorecer la construcción y restituir a la lengua escrita y hablada su carácter de objeto social.

*“Concebir al sujeto como constructor del conocimiento significa ante todo reconocer el rol fundamental de la asimilación en el vínculo cognoscitivo que el sujeto establece en el mundo. Para incorporar el objeto al sujeto necesita modificarlo de modo que le sea asimilable por los elementos cognitivos previamente construidos”.*

*“Los problemas didácticos deben abordarse en una dimensión institucional que favorezca el tratamiento científico del proceso de enseñanza aprendizaje y posibilite acciones transformadoras en la educación”.<sup>8)</sup>*

Mi propuesta surge de la *Investigación- Acción*<sup>9</sup> que he venido realizando a través de mi práctica docente, de la idea que se plantea en SEP de cambiar algunas materias académicas por la implementación (nuevamente) del teatro a nivel secundaria.

Una actividad en la que yo he trabajado por varios años con resultados positivos para mejorar este aspecto es: “Enseñar español con teatro y actuación”.

Este proyecto tiene como finalidad instaurar una alternativa sobre la enseñanza- aprendizaje del español. Más que leer y escuchar una clase el niño debe aprender y enseñar a observar a los demás. Fenómeno diferente ya que la curiosidad del niño genera preguntas que ellos mismos se ayudan a responder. Hay que tomar en cuenta las razones de los niños para pensar lo que piensan, también hay que llevarlos fuera del ámbito de clase.

A lo largo de mi práctica docente he tratado de hacer que los alumnos se interesen por la actuación dando estrategias escénicas, expresión verbal y sensibilización de algunos hechos que al alumno le signifiquen algo, por ejemplo la pérdida de un perrito o el maltrato del mismo. Antes que nada hay que trabajar estos aspectos al igual que la activación física, pues nos encontramos con alumno que casi no se mueven por la falta de ejercicio.

---

<sup>8</sup> PANZA, Margarita. Fundamentación de la didáctica. México. Gdernika, 1992.

<sup>9</sup> Anexo en las páginas finales la concepción de investigación acción.

Seguidamente hay que representar lo que uno desea que los alumnos representen; es decir hay que dar confianza y respeto para que ellos se desinhiban y se atrevan a actuar. El ambiente es importante para cualquier dramatización por eso es recomendable que el docente sea el primero en prepararse en estos aspectos y en crear un ambiente agradable de confianza y respeto hacia cada uno de sus alumnos considerando las limitaciones de cada uno de ellos. De esta forma los alumnos se atreverán a actuar cualquier situación. La lectura debe formar parte de esta estrategia ya que sentará las bases para una mejor comprensión de los diferentes temas.

Cuando se desee abordar cualquier tema se puede representar primero sin decir el objetivo, o se puede dar un breve resumen y luego dramatizarlo para que quede mejor cimentado.

El teatro tradicional, o las lecturas que son reglamentarias en el programa de español nos ayudarán si no se dejan leer completas; es decir si se divide entre el grupo la lectura. Cada equipo o cada alumno debe leer una parte y comprenderla para que en clase se escenifique cada una de ellas hasta tener el global de la lectura. Cuando la lectura este completamente escenificada se pedirá la opinión por escrito del trabajo de los demás y del propio, así como la opinión personal de la obra leída y escenificada, además de una opinión personal del contenido de la obra, esta es una forma de evaluar, debido a que aquí nos damos cuenta si de verdad se leyó a conciencia, la forma en que redacta y que tanta capacidad tiene para hacer una crítica. En obras como “Un mexicano más y Abel Sánchez<sup>10</sup>” se pide que se tome a cualquier personaje de la lectura y que narren desde su perspectiva, qué harían ellos en el lugar del personaje, si están de acuerdo o no con su actuar y porqué. Esta forma de evaluar nos ayuda a detectar como colocan los signos de puntuación, como conjugan los verbos, si cambian los tiempos o llevan una relación además como ya mencioné que capacidad de análisis tiene el alumno. Con esto se cumple con la función del idioma español en educación básica: que sea funcional en su enfoque comunicativo.

---

<sup>10</sup> Las lecturas son solo un ejemplo de las que se utilizan en el programa pero pueden variar según las necesidades de cada docente o del momento.

Aprender en grupo es de verdadera importancia .El teatro, la actuación o la dramatización nos dan una alternativa. ( Actuar el día de campo.)\*<sup>11</sup>

Es importante permitir a los niños que manifiesten sus ideas para trabajar a partir de ellas en vez de usar herramientas vacías. Trabajar aspectos gramaticales, narrativos y literarios en base a actuaciones ayuda mucho. (La mímica de las letras\*.).

Me refiero a mejorar el repertorio de pensamientos, acciones, conexiones, predicciones y asentamientos que puede tener una persona (mucho de lo cual se basa en lo que ha leído y escuchado) hay que juntar todo para sí mismo y formarle nuevos conceptos, ya que cuanto más grande sea el repertorio de acciones y pensamientos que tenga el niño más material tendrá para aumentar su intelecto.

Detrás de las palabras de un niño esta una forma de pensar. Hay que buscar lo inapropiado del lenguaje el significante, encontrar lo que el niño percibe y porque lo percibe así.

A través de la observación del desarrollo del niño desde la etapa sensorio motriz (en donde el niño desarrolla el lenguaje) se encuentran las raíces de la lógica de este, y se encuentra en la acción no en la palabra. (Actuando situaciones\*).

Los niños son capaces de realizar actividades que demandan una gran dosis de inteligencia sin usar el lenguaje verbal .El lenguaje nos lleva en muchas ocasiones a interpretaciones equivocadas acerca del nivel de comprensión del niño, por lo que la actuación nos ayuda a comprender mejor lo que nos quieren decir. (.Dramatizar un trabalenguas\*).

Cuando el niño logra hacer explícitos sus pensamientos con relativa facilidad, puede hacerlo con variedad de forma. El hablante tiene que hacerse conciente de su pensamiento, darle énfasis (Actúo un poema\*).

---

<sup>11</sup> TODAS las estrategias que tienen asterisco están explicadas más adelante en la parte de estrategias.

Es muy común ver que mucha gente utiliza un lenguaje que va más allá de su manera de pensar y por lo tanto al leerlo es poco comprensible. El niño no alcanza grandes niveles de lógica en la etapa escolar por lo que es más sencillo que actúe su propia realidad para que se apropie del lenguaje correcto para su comunicación. (La torre de Babel\*).

Para esto el propio cuerpo es el primero que está al alcance para la representación, el niño escenifica y analiza a la vez. Con este lenguaje se puede saber con más seguridad a que se refiere una determinada frase u oración cuando la escucha. (Descríbeme tu cuerpo\*).

No es conveniente hacer notar los errores de habla o de escritura a un niño, al contrario es necesario que lo escriba infinidad de veces como el considera que se deba escribir; al final el docente debe resaltar la manera correcta de hablar y escribir. -Ortografía- (Si yo fuera vaca o baca\*).

Respecto al lenguaje poético también puede ser actuado. Cada alumno puede o no identificarse con las características del sentimiento que se describe y puede narrarlo a su manera -Narración. (Acróstico\*).

La primera narración por lógica será muy pobre pero en la medida que el docente aliente a escribir al alumno sobre su sentir, irá corrigiendo su puntuación su redacción, su ortografía y expresión.

Cuando los niños utilizan la gramática generalmente no les queda claro por lo que se hace necesario usar la lógica para encontrar las palabras adecuadas y representarlas. Solas éstas no resuelven el problema.

Puede ser que el niño escriba con la gramática correcta y aún así no narre correctamente, esto se debe a que existe una gramática estandarizada en una narración, por lo que hay que tomar en cuenta que su lenguaje esta de acuerdo con su pensamiento (el niño escribe como habla) Esto irá mejorando en la medida en que practique. (La secretaria\*).

Cuando los niños actúan prestan atención al sentido de lo que escuchan y leen y no al detalle, en este caso hay que inducir al niño a que preste atención también al detalle con la misma actuación.

Hay que dejar que el niño se sienta astuto, que sugiera las palabras que quiere escribir para que pueda empezar a expresarse.

Hay que tomar en cuenta que este sistema no se emplea en todos los casos y que puede tener adecuaciones según el grado escolar y el tipo de alumnos al que va dirigido. Los temas en español son los mismos pero se amplía el grado de dificultad según el grado escolar y el grado de maduración de los alumnos. Por tanto no es igual enseñar puntuación al niño de tercero de primaria que al de secundaria.

Las adecuaciones las debe hacer cada profesor de acuerdo a sus necesidades. Otro aspecto que se debe tomar en cuenta es que tanto el docente como el alumno deben tomar de manera periódica clases de expresión corporal y vocal para ir mejorando su actuación escénica.

Es importante señalar que las propuestas de estrategias para la enseñanza aprendizaje del idioma español son relevantes desde el punto de vista cultural y comunicativo, pues el lenguaje hizo posible la existencia social, nos proporciona ventajas evolutivas, nos permite compartir información con más claridad y precisión de cada generación y de una generación a otra. Mediante la evolución del lenguaje y su buen uso podemos pensar conjuntamente de manera constructiva y analítica para realizar mejoras en todos los aspectos de nuestra vida.

El uso correcto del lenguaje a través del teatro y la actuación nos proporciona una actividad intelectual conjunta.

**Evaluación:**

Cada una de estas estrategias debe evaluarse no con un examen tradicional, sino tratando de aplicar los valores éticos, estéticos, analíticos y narrativos que se pretenden desarrollar con este método. Colocar al alumno en el lugar del personaje de la obra leída.

Es necesario que el niño narre desde su punto personal sus experiencias, opiniones y propuestas para los diferentes temas. (El español es sólo el armazón).

La evaluación consiste en ver qué grado de manejo del idioma adquiere después de visto el tema y sobre todo de llevar a cabo la estrategia que se aplicó. Qué grado de análisis tiene y va adquiriendo; qué valores implica y qué tanto es capaz de crear una obra literaria o narrativa con el uso correcto de palabras conjugaciones y puntuación.

La capacidad de narración debe ir en aumento, por lo que los criterios de evaluación deben cambiar según el grado de dificultad del tema o la edad del niño. (Cada profesor normaliza sus criterios).

*“Los niños no aprenden el lenguaje por casualidad; aparte de los aspectos prácticos de la vida lo aprenden para participar de la vida”<sup>12</sup>*

#### **4.3.1 Estrategias escénicas.**

El docente dará las pautas para el desarrollo de cada ejercicio; se construirán entre el facilitador y los participantes los criterios para cada uno de los diferentes ejercicios. Cada alumno desarrollará las experiencias según su ritmo y limitaciones concientes; de esta manera irá superándolas y ejercitándolas a la vez que las comprende mejor.

---

<sup>12</sup>Pensamiento y lenguaje. L.S. Vigotsky .Barcelona .Paidós 2000 p.28



El arte de hablar en público cada día adquiere más importancia y necesidad entre los profesionales, ya que en la actualidad los retos, y más aún, el nivel de competencia es exigente, y requiere de desarrollar capacidades que superen las expectativas de aquellos que están en contacto directo con la comunicación.

Todos los comunicadores tenemos un elemento por excelencia que es nuestro propio cuerpo. Podemos en un momento dado tener buenas ideas, pero si no sabemos aprovechar nuestra voz, nuestros gestos, si estos no son precisos, armonios, pero sobre todo, acordes con el mensaje, perderemos todas nuestras buenas ideas. Estos estudios de oratoria, aparte de ampliar nuestro conocimiento de cómo estructurar nuestro proceso comunicador, hace hincapié en mejorar nuestras presentaciones, hacerlas efectivas y como conectarlas con el público, el mensaje y el entorno.

No basta con un perfecto manejo cognitivo y teórico del tema, sin un perfecto manejo del miedo escénico y la técnica oratoria, su ponencia, exposición o presentación esta en peligro.

#### **4.3.2. El maestro y el alumno como actores.**

La falta de formación docente debe ser una de las primeras cosas a tomar en cuenta. Es necesario adquirir capacidades de concentración para desarrollar en alumnos y docentes:

-Creatividad y personalidad:

-Necesidades e identidad.

-Responsabilidad y calidad.

- Toma de decisiones y congruencia:
- Proceso fundamental de investigación creativa.
- Expresión verbal y corporal
- Creatividad y libertad: Planificación y definición de metas
- Acondicionamiento físico.

Si se da prioridad a la percepción y comprensión del entorno, la actividad se apoyará en técnicas de juego, dramatización e improvisación.

Si lo más relevante para el profesor es el desarrollo de la capacidad interpretativa, se adoptará como contenido primordial técnicas de representación.

Si es la capacidad apreciativa del alumno lo que queremos desarrollar, las actividades fomentarán el aprendizaje de valoración crítica del teatro.

Más que un facilitador el docente, será un motivador de nuevas experiencias del área de investigación. Las experiencias serán explicadas, para eso se necesita previa preparación de parte del docente, realizadas supervisadas directamente por éste. Las estrategias directas que empleará para el logro de los objetivos serán los siguientes:

Dramatizaciones, dibujo libre, análisis transaccional (egograma), biodanza, mímica, expresión corporal y creación rápida de cuentos, además de las debidas explicaciones y puestas en común después de cada actividad.

El corazón mismo de todo proceso que implique al pensamiento es la creatividad. Por muy científica, tecnológica y analítica que sea una actividad, necesita, en mayor o menor cuota, un porcentaje de creatividad que atrae miles de respuestas, alternativas a un solo problema.

Hay quienes con una facilidad innata hacen del proceso creador un acto de belleza, pero no todos tienen esa posibilidad por lo que es necesaria la preparación en todos los aspectos.

Recursos: Un salón amplio, sin sillas ni mesas, reproductor de CD y cassettes.

### **4.3.3 Psicodrama**

El psicodrama conserva una dimensión específica. Con el drama, el juego, las miradas y la integración grupal se interpretan roles que se pueden encauzar a ciertos aprendizajes o a solucionar problemas.

Se propicia la transformación de una historia de vida partiendo de la práctica comunicativa. Moreno es el creador del psicodrama que tomó como punto de referencia en la enseñanza del español en alumnos con problemas de aprendizaje.

La globalización ha obligado a los individuos a homogeneizarse y a evitar el contacto con la intimidad de su mundo, por lo que hay que recobrar los recursos psicológicos y humanos a base de representaciones de relaciones con personajes de una realidad externa a la cual no se puede acceder.

El discurso del inconsciente toma un camino diferente, este es el primer aspecto del Psicodrama.

El Psicodrama opera en niveles:

Nivel lateral es donde el individuo se identifica a él mismo, un rasgo unitario. Pero también se hace consciente del otro, aunque tenga ciertas resistencias. A esto se le llama transferencia.

Esta transferencia se hace sobre un sujeto-supuesto-saber. (Regresión)

Con el juego, las miradas convergen para modificarlas relaciones temporales, se modifican y amplían los sentimientos por una vivencia que moviliza los cuerpos. La representación tiene la virtud de volver a actuar no sólo lo evocado sino de dar vida a nuevos personajes.

Las características del juego psicodramático es un retorno sobre el juego de ausencia que es ayudado por *yo auxiliar*.<sup>13</sup> Este yo auxiliar aporta los motivos para tomar una distancia crítica respecto a una situación revivida. Aquí lo importante son los acontecimientos de vida del sujeto.

Es decir, la transferencia sobre el terapeuta nunca está ausente de la cura, por eso la transferencia lateral forma parte del discurso del grupo cuando se eliminan los yo auxiliares.

Por medio del juego el psicodrama adquiere su dimensión específica.

Del psicodrama sale toda una escuela dramática que deja brotar de nuestra vida afectiva fuentes de placeres o de goce.

Hay que dejar que caiga la resistencia para identificar durante el espectáculo el problema que impide el aprendizaje. Cuando un actor se identifica con el personaje hay que mostrar la espontaneidad para que caiga la resistencia. *“El teatro está hecho para que cobren vida nuestras represiones”* escribe Antonin Artaud en el *Teatro y su doble* (1990) desempeñar roles es recuperar fuerzas vivas. El teatro es movimiento, cuando el teatro se vuelve puro lenguaje muere. Todo lo que aún no ha nacido puede nacer. El teatro es el frenesí que se apodera del hombre un desorganizador que enseguida vuelve a organizar.

Cotidianamente trabajamos con un lenguaje establecido, el teatro nos despierta nos hace representar la vida con naturalidad, nos hace vivir encuentros equívocos, entorpecidos, complejos que se pueden manipular para superarlos.

La vida imita el arte dice Artaud y no a la inversa, necesitamos de Fedra, Hamlet y Edipo, pero también de los que se inventan hoy para conocernos

---

<sup>13</sup> El yo auxiliara es otra persona, en este caso un compañero o profesor que apoyan al alumno actuando situaciones propias de éste y que le harán desinhibirse para que él actúe, de esta forma empezará a desarrollar su lenguaje oral y escrito.

como madres, como hijos. El poder del teatro consiste en su función de representación o desrealización. Así el teatro aísla un el conflicto esencial: pulsión vida / pulsión muerte.

Es por la identificación que el espectador participa en el juego teatral, al punto de poder reproducirlo y tomarlo por su cuenta, permite recocer el problema y la cura.El síntoma y la cura se hayan en lo social. Pero este juego no admite ni golpes ni heridas.

La técnica fundamental del psicodrama es hacer que el protagonista que esta en su propio rol se meta en la piel del otro para entenderlo. El psicodrama es una especie de laboratorio de experiencias que permite reestructurar las percepciones para seguir impulsos naturales con la finalidad de mejorar y ampliar la propia vida.

Dicho lo anterior considero importante y de gran relevancia usar el psicodrama para la enseñanza del lenguaje (español) en los niños con problemas de aprendizaje .Ya que una vez actuado su problema e identificado se encontrará la rápida solución a éste, y todo con un poquito de escenificación, dramatización u obra de teatro . De esta forma se mejora también el lenguaje y los problemas que se puedan tener al hablar o escribir español.

Los mismos ejercicios que se trabajan con alumnos “normales” pueden ser trabajados con niños con problemas de aprendizaje si el docente tiene el debido cuidado de hacer algunas adecuaciones.

Al final del documento se anexan algunos ejercicios que servirán de ejemplificación

Estas estrategias son de elaboración propia y son algunos ejemplos de los muchos que se pueden elaborar de acuerdo a las necesidades de cada docente y del lugar donde se encuentren.

## 5. ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS

Nombre: **Día de campo**

Objetivo: Consolidar el uso correcto de las letras, y los sustantivos.

Duración: 30 min.

Material: Una maleta, cajas de alimentos diversos, diferentes objetos de uso en casa. Un mantel.

Desarrollo: Se trabaja con todo el grupo. Se toma en cuenta que esta dramatización se debe llevar a cabo en los inicios del ciclo escolar en donde se conocen poco entre ellos. Cada uno de ellos se prepara para un día de campo y que tiene que colocar en una maleta diferentes objetos y alimentos reales o no. Se tiende el mantel en el piso y empieza el primero a decir: "Yo me llamo **Adriana** (aquí va el nombre de cada alumno) y vine a este día de campo trayendo **Atún**". El siguiente alumno se para en seguida y dirá su nombre, y lo que trajo, lo sacará en el momento en que diga que trajo. Hay que cuidar que los productos que saquen empiecen con la misma letra con la que inicia su nombre. Eso dará a los niños un enlace de letras y de sustantivos para su escritura correcta.

Una vez que pasen todos los niños a los que nadie debe decirles los productos que van a traer, ya que ellos tienen que agilizar su pensamiento para hacer sus relaciones de sustantivos propios e impropios. De manera oral harán un recorrido de los nombres y las cosas que cada uno llevo para el día de campo, convivirán un poco.

Fortalecimiento: Para fortalecer esta dramatización hay que pedir que de manera escrita los alumnos hagan una lista de sustantivos propios e impropios que inicien con la misma letra. (**Adriana – atún**).

Adecuación: las adecuaciones las pone cada docente de acuerdo con el tamaño del salón y del número de alumnos. Pueden bajar al patio o subir a un escenario si lo tienen. También el grado de dificultad varía con la edad.

\*Hay que recordar que no es un juego sino una primera forma de tocar la dramatización, la voz y la intención con que digan las cosas es muy importante.

.

Nombre: **La mímica de las letras.**

Objetivo: Emplear De forma correcta las letras que causan confusión en su escritura.

Duración: De 30 a 45 min.

Material: Recursos humanos Patio escolar o escenario.

Desarrollo: Se formarán quipos de 5 personas que en forma conjunta escogerán una letra de las que más conflicto al escribirse o pronunciarse, ejemplo B, V; G, J; Z, C, S, mismas que los alumnos formarán con su cuerpo. El otro equipo adivinará que letra es y tiene la obligación de decir de qué letra se trata y de representar con mímica tres objetos que se escriban con esa letra. Esto se repite al contrario, el equipo que primero formó letra ahora representará con mímica objetos y el que representó, formará la letra. No se puede hablar excepto para mencionar a que letra se representa.

Fortalecimiento. Como ejercicio en clase o como tarea se localizarán en diferentes lecturas éstas letras y en que palabras se usan.

Adecuación: Las adecuaciones las hará cada profesor de acuerdo con la cantidad de alumnos, los espacios y las edades de los niños.

Nombre: **Acróstico.**

Objetivo: Sistematizar los verbos.

Duración: 30 min.

Material: recursos humanos.

Desarrollo: Cada uno de los alumnos escenificará un acróstico, previa explicación de lo que es un acróstico; la dramatización estará basada en acciones, los movimientos y la expresión verbal darán sentido al acróstico.

Fortalecimiento: La técnica queda fortalecida con la escritura de varios acrósticos.

Adecuaciones: Esta técnica se puede adecuar para los poemas también.

Nombre: **Actuando situaciones:**

Objetivo: Introducir modismos de forma correcta al lenguaje.

Duración: de 30 a 45 min.

Material: Recursos humanos.

Desarrollo: Dependiendo de los temas que en otra materia se estén dando, los niños elaborarán un guión de teatro para escenificar de que forma la abordan los niños y que palabras utilizan. O de que forma la tratarían los jóvenes y adultos. Un tema a tratar puede ser por ejemplo el de las adicciones.

Fortalecimiento: Esta estrategia puede ser fortalecida con una plática o conferencia de un experto. Se puede hacer una narración de los aspectos más relevantes del tema para verificar que modismos son inevitables al narrar.

Adecuación: Los docentes pueden adecuar esta técnica a cualquier materia ya que se trata del aspecto comunicativo de idioma, y el fin es hacer énfasis en la forma en que se han introducido los modismos al idioma en los diferentes niveles socioculturales.

Nombre: **El drama del trabalenguas.**

Objetivo: Mejorar la dicción del lenguaje.

Duración: de 20 a 30 min.

Material: Recursos humanos, un corcho



Desarrollo: Se colocará a los alumnos de manera circular y con las piernas abiertas, en un escenario o en el patio de la escuela, cada uno de ellos repetirá un trabalenguas con el corcho en la boca, pero a la vez tiene que actuar lo que dice y saltar por cada espacio que existe entre las piernas de sus compañeros. Cuando uno termine continuará el otro y enseguida el otro y el otro hasta terminar con todos.

Fortalecimiento: De manera escrita el alumno definirá las palabras del trabalenguas que no comprenda.

Adecuación: Las edades de los niños son importantes para este ejercicio ya que no se puede trabajar de la misma forma con pequeños por su agilidad. El docente es responsable hacer las modificaciones que le sean necesarias.

Nombre: **Actúo Mi poema.**

Objetivo: Emplear la metáfora de forma correcta.

Duración: 30 min.

Material: Recursos humanos, nubes, mar, sol de papel. (otros).

Desarrollo: Los alumnos se aprenderán un poema de mínimo cuatro estrofas que escenificarán para sus compañeros de forma individual, haciendo énfasis en las metáforas que contiene éste, utilizando su utilería también para que quede claro el contenido del mismo.

Fortalecimiento: Previamente se tocará el tema para explicar qué es un verso, una estrofa, y una metáfora, La actuación del poema sirve para fortalecer el tema, y comprender el mensaje del mismo.

Adecuación: La edad del niño dará pauta para la memorización de un poema más grande o más chico. La entonación del mismo será trabajo previo del docente y del alumno previo a la dramatización.

Nombre: **La torre de Babel.**

Objetivo: Uso correcto de sinónimos y antónimos. Ampliación de vocabulario.

Duración: De 30 a 45 min.

Material: Recursos humanos, vestuario apropiado, materiales diversos.

Desarrollo: Basado en temas que impliquen mayor complejidad en las diferentes materias que lleva, (propio para alumnos de secundaria) los alumnos escenificarán el mismo .Previamente ellos mismos elaborarán el guión de actuación utilizando diferentes sinónimos, y antónimos. Se trata de utilizar en diferentes circunstancias la misma palabra dicha de diferente manera. (Ej. Historia).

Fortalecimiento: La narración del guión teatral que los alumnos realizan antes de escenificar sirve d fortalecimiento al uso de sinónimos y antónimos, aunque después de la escenificación se puede hacer un análisis oral de la forma correcta en que se uso el vocabulario.

Adecuaciones: Variarán con la edad y el tema y con los espacios que se tengan.

Nombre: **Describe tu cuerpo**

Objetivo: Introducir mayor nuevo vocabulario resaltando las cualidades de una persona cosa o lugar.

Duración: De 30 a 45 min.

Material: Recursos humano, algunos objetos o paisajes.

Desarrollo: Por pares (preferible hombre mujer) se realizará la escenificación de un oficio o profesión. Seguidamente los demás escenificarán las cualidades que tiene la persona dedicada oficio o profesión que se escenificó, puede, ser de manera oral o sólo con mímica. Ejemplo si la profesión que se escenificó fue la de maestro, los demás escenificarán: trabajador, enojón, despistado, respetuoso, ordenado, valeroso, etc. dependiendo de lo que hayan visto en escena.

Fortalecimiento: Esta técnica se fortalecerá haciendo una descripción por escrito de las virtudes y valores físicos e intelectuales que tiene cada profesión u oficio.

Adecuación: Cada técnica tendrá las adecuaciones pertinentes que el profesor indique.

Nombre: **Si yo fuera vaca o baca**

Objetivo: Identificar el uso correcto de la ortografía de la B y V

Duración: De 30 a 45 min.

Material: Material para representa un establo y un reinado. Escenario o patio.

Desarrollo: Se montará una escena de un reinado en donde de una parte habrá un establo y en la otra parte la sala principal del reinado. Los alumnos caracterizados una de reina y otro de vaca (elaborarán un guión previamente en donde se hablará de las ventajas de ser reina y las ventajas de ser vaca) En la dramatización se pondrá énfasis en el uso correcto de la “b y la v”

Fortalecimiento: La técnica se fortalece con la lectura que implique demasiadas formas del uso de la b y v.

Adecuación: las adecuaciones las hará el profesor de acuerdo a las necesidades del grupo.

Nombre: **La Secretaria.**

Objetivo: Fortalecer el uso correcto de la puntuación y de las cartas formales.

Duración: 30 min.

Material: Donas, jugo, papel y pluma.

Desarrollo: Se adaptará el salón como si fuera una oficina. Habrá un jefe y varias secretarias tomando dictado. El jefe narrará una carta de tipo formal; las secretarias tomarán el dictado lo más rápido posible. Cuando el jefe dicte coma, los niños comerán; cuando dicte punto, los niños darán la vuelta a su silla y si se dictan dos puntos, serán dos vueltas. Cuando se dicte punto y aparte los niños beberán su jugo. Se supone que el jefe contratará a la secretaria más eficiente y rápida a la que mejor escriba la carta y con la mejor puntuación. La dramatización se enriquece armando un guión con diálogos propios de una oficina.

Fortalecimiento: Para fortalecer la técnica hay que dar al alumno las reglas gramaticales de puntuación.

Adecuación: Los profesores adecuarán la técnica como mejor convenga a sus intereses personales y grupales.

Nombre: **Culpable o inocente.**

Objetivo: Desarrollar el sentido de análisis en la comunicación. Consolidar el léxico.

Duración 30 min.

Material: recursos humanos y ropa propia para un juicio.

Desarrollo: Se tomará una situación de conflicto en el salón de clase. Ejemplo que algún niño haya cometido una falta que amerite una sanción. También puede ser un hecho real o histórico. Alguien se disfrazará de juez este puede ser el profesor, otro de ellos será el abogado defensor y otro más será el fiscal. Los demás alumnos serán el jurado. El abogado defensor deberá poner a consideración todos los argumentos que considere que están a favor del acusado, el fiscal dará los argumentos para encontrar culpabilidad en el acusado, Una vez dados todos los argumentos a favor y en contra el jurado emitirá sus voto para dar el fallo final de inocente o culpable. Pero cada uno dará sus argumentos para dar su voto. Al final el juez emitirá el fallo que será irrevocable.

Fortalecimiento: Ésta técnica se fortalece redactando un diario que exprese las cosas en las que esta de acuerdo o en desacuerdo de determinadas situaciones.

Dando los motivo para pensar de tal o cual manera.

Adecuaciones: Pueden hacerse dos bandos únicamente y cada bando dar los punto a favor o en contra. Es decir se puede eliminar el abogado defensor y el fiscal.

NOTA: Las técnicas antes mencionadas son tan sólo un ejemplo de la gran variedad en que se puede emplear la dramatización para fortalecer el uso adecuado del idioma español. Son de elaboración personal basadas en algunos viejos juegos. La lectura y la actuación van de la mano.

## **6. CONCLUSIONES.**

Debido a que es cotidiano encontrar en los cuadernos de la mayoría de los alumnos de nivel básico infinidad de errores ortográficos y malas redacciones considero pertinente implementar una alternativa en la enseñanza del español en este nivel, para lo cual propongo, basándome en mi experiencia docente (investigación -acción) “enseñar español con teatro”.

Es necesaria la actualización constante si queremos romper con los paradigmas establecidos y dar un giro a la enseñanza-aprendizaje.

Las formas tradicionalistas de enseñar el español son de forma prescriptiva y han venido dejando huecos de aprendizaje en la cognición del niño.

El método estructuralista tiene como finalidad enseñar fonética, fonología, semántica, sintaxis y morfología. Cada una de éstas pretende enseñar desde puntos de vista distintos el español. Por lo que la mayoría de los alumnos las confunde.

El idioma español es una lengua viva que desde sus inicios ha sufrido una evolución constante derivando en lo que actualmente conocemos. Y aún en nuestros días sigue evolucionando debido al avance tecnológico y a la globalización. Además tenemos que tomar en cuenta el lugar donde se habla y el nivel sociocultural ya que éste dice mucho del significado de las palabras

.El objetivo de la enseñanza del español según la SEP es hacer del idioma un sistema de comunicación realmente efectivo.

Para identificar el problema de aprendizaje correcto del español, será necesario conocer las edades cognitivas en que se adquiere el lenguaje tanto verbal como escrito, para darnos cuenta en que etapa podemos intervenir.

Así mismo se requerirá identificar en que consiste el lenguaje hablado y el escrito y las formas en que podemos ayudar a su desarrollo, debido a que es más compleja la adquisición del idioma escrito que la del oral

Piaget explica claramente las etapas en que el niño empieza a identificar conceptos y a hacer acomodamientos cognoscitivos para ampliar su conocimiento del lenguaje

Vygotsky dice que el niño aprende de manera significativa cuando manipula el objeto cognoscente.

Stanislavsky menciona que hay que hacer de cada experiencia algo vivencial para aprender de ellas. Estas tres teorías dan punto de apoyo a la estrategia que uso en mi práctica docente.

El teatro a ha sido un rico recurso para enseñar de manera significativa como lo sugiere una didáctica eficaz.

Tomar en cuenta que el teatro por la forma vivencial en que se presenta puede ser una buena estrategia para la enseñanza del idioma a nivel básico. Pues tiene una función comunicativa que se apoya no sólo en el habla sino en el lenguaje gestual y que ésta es una buena arma como dice Vygotsky y Stanislavsky para que el niño se apropie de los conocimientos que va adquiriendo. Piaget, de alguna forma, toma en cuenta esto, pero él le da peso a las edades cognitivas que ayudarán con el tiempo y con una buena explicación (clara y sencilla) al aprendizaje de la lengua.

Una forma de ayudar a los niños con problemas de aprendizaje en este aspecto (adquisición de un lenguaje correcto) es el psicodrama que ayuda a salir del problema con un poco de actuación usando un "yo" auxiliar o trasladando su problema para visualizarlo y erradicarlo. Estimula la comunicación, y por tanto la adquisición del lenguaje en sus dos formas (oral y escrita).

La preparación docente en actuación es indispensable, ya que no se puede dar lo que no se tiene. Hay que actualizarse en el uso de la expresión verbal, la escenificación, el trabajo en equipo (que no es repartición de trabajo) y sobre todo desarrollar la confianza y la tolerancia que serán en gran medida claves para que los alumnos se desenvuelvan escénicamente. Alumno y maestro correrán la aventura de ser actores de la vida para hacer un uso debido del

idioma español. De esta forma mejorarán la función primordial del idioma español: La comunicación.

El uso correcto del lenguaje a través del teatro y la actuación nos proporciona una actividad intelectual conjunta con una característica distintiva, diseñada para satisfacer las necesidades prácticas y sociales que cada niño debe aprender y aprehender con eficacia.

El trabajo grupal entra en un juego dialéctico, el contenido cultural (información) y la emoción (atracción, rechazo, movilidad de la afectividad) para obtener la producción de nuevas situaciones, tareas, soluciones y explicaciones. El profesor y los alumnos asumen una tarea de elaboración que da lugar a la transformación de sus pautas de conducta.

En éste trabajo he tratado plasmar mi forma de enseñar español. No se trata de descubrir el hilo negro; es más bien sugerir una forma diferente de enseñar español en el nivel básico. Se debe tomar en cuenta que en las escuelas el español se enseña de manera normativa pero que esa normatividad puede ser más sencilla usando una metodología más dinámica como lo es el teatro.

Con éste método he podido darme cuenta que los alumnos al final de cada curso van adquiriendo una forma mejor de narrar, describir, puntuar y comunicarse que, a fin de cuentas es lo que busca la forma comunicativa funcional del español. Es decir con el teatro como medio se llega al fin que busca la enseñanza del español. Las dramatizaciones después de una lectura teatral y los juegos dramáticos como los que ejemplifiqué han ayudado de manera positiva a los alumnos con los que yo he puesto en práctica mi metodología a tener una mejor redacción y comunicación. Por lo que puedo concluir que es una buena estrategia

## 7. BIBLIOGRAFÍA.

ABREU, Gómez Ermilo. *Didáctica de la lengua y la literatura española*. México. Oasis, 1989.

ADAMOV, Arthur. *Teatro*. Buenos Aires. Losada, 1991.

ACTIS, Beatriz. *Literatura y escuela*. Homo Sapiens, 1998.

ANDER, Egg E. *El taller una alternativa de la renovación pedagógica*. Magisterio. Río de la Plata, 1991.

AGUILAR, V. Javier. *Planeación didáctica*. México. CONPES, 1985.

ALATORRE, Antonio. *Los 1001 años de la lengua española*. México SEP, 1998.

ALVAR, Ezquerria Manuel. *La formación de las palabras en español*. Madrid, Arcos libros, 1993.

ALVAREZ, Novoa Carlos. *Dramatización el teatro en el aula*. Barcelona, Octaedro, 1995.

ALONSO, Martín Rosario, Hugo Argüelles. *El teatro de la identidad*. México. Consejo Nacional para la cultura y las artes. Escenología, 2003.

ALONSO, Pedraz Martín. *Ciencia del lenguaje y el arte del estilo*. Madrid. Aguilar, 1980.

ALONSO, Pedraz Martín. *Enciclopedia del idioma. Diccionario histórico y moderno de la lengua española*. S. XII a XX. México. Aguilar, 1998.

ALONSO, Pedraz Martín. *Evaluación sintáctica del español*. Madrid, Aguilar, 1992.

ARJONA, Iglesias Marina. *Usos verbales en México y su enseñanza*. México Edere, 2001.

ARJONA, Iglesias Marina. *Estudios sintácticos sobre el habla popular mexicana*. México. UNAM, Instituto de investigaciones filológicas, 1991.

ARGÜELLES, Hugo. *El teatro de la identidad*. México. Consejo Nacional para la cultura y las Artes. Escenología, 2003.

ARROYO, Almaráz Isidoro. *Didáctica aplicada a la lengua y a la literatura*. Madrid, Laberinto, 2002.

ARTAUD, Antonin. *El teatro y su doble*. Barcelona. 1990.

AYCKBOURN, Alan. *Arte y oficio del teatro*. Barcelona. Ma Non Troppo, 2004

BAEZ, Gloria Estela. *Enseñanza del español. Disquisiciones sobre la filología hispánica*. México. UNAM, Hispánica, 2004.

BASTIDAS, Padilla Carlos. *Didáctica de la puntuación*. Bogota. Magisterio, 2004.

BELLO, Andrés. *Homenaje a Andrés Bello*. México. UNAM, Centro de lingüística hispánica, 1983.



- BENVENISTE, Emili, *Problemas de lingüística general*. México. Siglo XXI, 1984.
- BEREITER y Scardamalia. *Lenguaje*. Barcelona .Arcos, 1982
- BISQUERRA, Rafael. *Procesos de la investigación*. Barcelona. Praxis, 1998.
- BISQUERRA, Rafael. *Métodos de investigación educativa*. Barcelona, España. CEAC, 1998.
- BOADA, Humberto. *La competencia del lenguaje y la tarea de Vigotsky. El desarrollo de la comunicación en el niño*. Barcelona. Arthropos, 1986.
- BORIA, Giovanni. *Psicodrama. Metodología de acción para una mente creadora*. México Itaca, 2001.
- BROWN, Roger. *Psicolingüística. Algunos aspectos de la adquisición del lenguaje*. México. Trillas, 1981.
- BRUNELO, María Alicia. *Didáctica de la literatura*. Buenos Aires. Biblioteca pedagógica, 1987.
- BRUNER, Jerome S. *Realidad mental y mundos posibles, los actos de la imaginación que dan sentido a la experiencia*. Barcelona. Gedisa, 1992.
- BRUNER, Jerome S. *Actos de significado. Más allá de la revolución cognitiva*. Madrid. Alianza, 1991.
- CAPRA, Frtjot. *Punto crucial. Las conexiones ocultas*. Barcelona. Anagrama, 2003.
- CAÑAS, Torregrosa José. *Actuar para ser*. España. Mágina, 1999.
- CAÑAS, Torregrosa José. *Didáctica de la expresión dramática*. Barcelona. Octaedro, 1992.
- CASONA, Alejandro *Teatro*. Buenos Aires. Gil, 1986
- CASTAÑEDA, Figueroa Sandra. *Educación aprendizaje y cognición*. México. Manual Moderno, 2004.
- COSTA, Ana Lucía y Prosolina Alves Marra. *Vamos a jugar al español*. Barcelona. Difusión, 1997.
- CASTORINA, J. y Lenzy. *Psicología aplicada a los problemas de la enseñanza y la educación* .Buenos Aires 1993.
- DALE, Shunck. *Aprendizaje y cognición*. México. Mc Graw Hill, 1996.
- D´AMICO. *Historia del teatro Universal Volumen I* .Barcelona. Noguer,1958
- DESCAMPS, Marc Alain. *El lenguaje del cuerpo y la comunicación corporal*. Bilbao. Deusto, 1990.
- DIAZ, Díaz .*Antes de la aparición de las reglas*. España. Mágina, 1999.
- DURKHEIM, E. *Nuevo diccionario de Pedagogía y de instrucción primaria. Teorías de la educación*. Paris. Primera publicación, 1938

- EUFRE, Víctor Héctor. *La enseñanza de la lengua en la formación de maestros*. Buenos Aires. Losada, 1986.
- FRAWLEY, Williams. *Vigotsky y la ciencia cognitiva*. México. Paidós, 1999.
- FERNANDEZ, Martínez Pilar. *Comunicación y lenguaje*. Madrid. Universitaria, 2003.
- FERREIRO, Emilia. *Cultura escrita y educación*. México. Fondo de cultura económico. 1999.
- FILMUS, Daniel y otros autores. *Educación Polimodal*. Buenos Aires. Ediciones novedades educativas, 1995.
- GALABURRI, María Laura. *Proyecto de enseñanza para la formación de lectores y escritores*. México. Novedades educativas, 2003.
- GARI, Belem. *Lenguaje*. México. Nauta, 1998.
- GIMENO, J. y Pérez Gómez. *Comprender y transformar la enseñanza*. Madrid. Morata, 1992.
- GERMAN, Colón Domenich. *Para la historia del léxico español*. (I,II). Madrid Arcos libros, 2002.
- GOMEZ, Palacios Margarita. *Español, Libro del maestro*. México SEP, 1972.
- GONZÁLEZ, Díaz Graciela. *El teatro en tu escuela*. México. El Aique, 1998.
- GUERRERO, Zamora Juan. *Historia del teatro Contemporáneo*. Barcelona, Flors 1972.
- HERRERO, Arnulfo. *Lengua española en México IV*. México. UNAM. Escuela Nacional Preparatoria. Editorial, 2004.
- HERRERO, Ruiz de Loizaga Francisco. *Sintaxis Histórica*. Madrid Gredos, 2005.
- HUERTA, Calvo Javier. *Historia del teatro español*. Madrid. Gredos, 2003.
- IRWIN, Judith. *Conexiones entre la lectura y la escritura*. Argentina. Aique, 1992,
- JEAS, Lüdtke. *Historia del léxico español*. Madrid. Iberoamericana, 2004.
- KOVACCI, Ofelia. *El español y sus gramáticas*, Madrid, fundación Juan March 1995.
- KEMP, Jerrold. *Planeamiento didáctico*. México, Diana 1972.
- LAFERRIERE, Georgs. *Palabras para la acción*. Ciudad Real, Naque 2003
- LOPE, Blanch Juan. *Estudio sobre el español de México*. México. UNAM, 1972.
- LOPE, Blanch Juan M. *El habla de Diego Ordaz Contribución a la historia del español americano*. México UNAM. Instituto de investigaciones filológicas. 1985.
- LOPE, Blanch Juan M. *Español de América y español de México*. México. UNAM, 2002.
- LOPE, Blanch Juan M. *Nebrija cinco siglos después*. México UNAM, 1994.

- LOPE, García Ángel. *Cómo surgió el Español*. España. Gredos, 2000.
- LOPEZ, Carlos. *Redacción en movimiento*. México. Praxis ,2003.
- LOPEZ, Vázquez Juvencio. *Didáctica de las lenguas vivas*. México UNAM. s/a.
- MAQUEO, Ana María. *Lengua, aprendizaje y enseñanza*. Enfoque comunicativo. México, UNAM Limusa, 2004.
- MARTÍNEZ, García Hortensia. *El suplemento español*. Madrid, Gredos 1986
- MAXI de Diego. *Aprender a escribir teatro en secundaria*. España, CCS 2004.
- MEDINA, Benítez Andrea. *Comunicación*. México. CAMDF, 2005.
- MENDEZ, Pidal Ramón. *Orígenes del español*. Madrid. Pearson, 1986.
- MENDOZA, Valencia Rosa. *Juegos ortográficos*. México. Thomsom, 2005.
- MIGNON, Paul Lovois. *Historia del teatro social*. Madrid . Guadarrama,1973.
- MORALES, Astola Rafael. *Teatro de vocación*. Madrid. Hiperron , 2003.
- MORENO, J. L., Claudia Paz Román, Maribel Pimentel Pérez. *El Psicodrama y su creador*. México. Edición Salvador Vilchis, 1998.
- MOREIRA, Marco Antonio, María Canseca. *Aprendizaje significativo interacción personal, progresividad del lenguaje*. Burgos. Universidad de Burgos 2004.
- MORINGO, Marco A. *La penetración de los indigenismos americanos ala español..Presente y futuro de la lengua española*. Madrid. Cultura hispánica, 1964.
- MYERS, Patricia. *Como educar a los niños con problemas de aprendizaje*. México. Limusa, 1990.
- NIÑO, Rojas Víctor Manuel. *Semiótica y Lingüística aplicadas ala español*. Barcelona, Anthropos 2002.
- OHIDA, Yoshio. *Un actor a la deriva*. México, CNA, Hidalgo 2003.
- PANSZA, Margarita. *Fundamentación de la didáctica*. México. Gernika, 1992.
- PANSZA, Margarita .*Operatividad de la didáctica*. México. Gernika, 1987.
- PEREYRA, Beatriz. *La enseñanza de la lengua en el nivel inicial*. Sta. Fé Argentina. Homo Sapiens , 2001.
- PERALVO, Uzquiano Manuel. *Desarrollo del lenguaje y cognición*. Madrid. Psicología y pirámide, 1998.
- PIAGET, Jean. *Lengua y pensamiento del niño*. Buenos Aires. Guadalupe, 1981.
- PITA, Esther. *Estructuras básicas de la comunicación oral*. Madrid. Ciencias de la educación preescolar y especial. 1986.

Quilis ANTONIO. *La lengua española en el Mundo*. Universidad de Valladolid, 2002.

REYZÁBAL, María Victoria, Pedro Tenorio. *El aprendizaje significativo de la literatura*. Madrid. Muralla, 1994.

RUÍZ, Ramón Francisco. *Historia del teatro desde sus orígenes*. Madrid Cátedra 1995.

SAINT, Victor Paul. *Las dos carátulas del teatro y las grandes épocas del teatro moderno*. Buenos Aires. Gil, 1999.

SALAGUERI, Carmen. *El español americano*. Pamplona. Universidad de Navarra, 2004.

SALAZER, Jaques. *Expresión Corporal*. Barcelona. Herder, 1984.

SANTIAGO, Guenvos Javier de. *Aprender el español jugando*. Madrid. Huerta de Fierro, 1997.

SORMANI, Lia Nora Rosario. *Teatro para niños*. Argentina. Homo Sapiens, 2004.

SECO, Raymundo Manuel. *Gramática esencial del español*. Madrid. Espasa Calpe, 1989.

STANISLAVSKY, *Creación de personaje*. México. Diana, 1994.

STANISLAVSKY. *Un actor se prepara*. México. Diana, 1989.

STATROCKW, John. *Psicología de la educación*. México. Mc Graw Hill, 2002.

VAQUERO de Ramírez María. *El español de América I. Pronunciación y El español de América II. Morfosintaxis y Léxico*, Arco/Libros, S. L., 1996.

## 8. ANEXO

¿Qué caracteriza a la Investigación -Acción?:

La investigación acción se centra en la posibilidad de aplicar categorías científicas para la comprensión y mejoramiento de la organización, partiendo del trabajo colaborativo de los propios trabajadores. Esto nos lleva a pensar que la investigación – acción tiene un conjunto de rasgos propios. Entre ellos podemos distinguir:

- a. Analizar acciones humanas y situaciones sociales, las que pueden ser inaceptables en algunos aspectos (problemáticas); susceptibles de cambio (contingentes), y que requieren respuestas (prescriptivas).
- b. Su propósito es descriptivo – exploratorio, busca profundizar en la comprensión del problema sin posturas ni definiciones previas (efectuar un buen diagnóstico).
- c. Suspende los propósitos teóricos de cambio mientras el diagnóstico no esté concluido.
- d. La explicación de "lo que sucede" implica elaborar un "guión" sobre la situación y sus actores, relacionándolo con su contexto. Ese guión es una narración y no una teoría, por ellos es que los elementos del contexto "iluminan" a los actores y a la situación antes que determinarlos por leyes causales. En consecuencia, esta explicación es más bien una comprensión de la realidad.
- e. El resultado es mas una interpretación que una explicación dura. "La interpretación de lo que ocurre" es una transacción de las interpretaciones particulares de cada actor. Se busca alcanzar una mirada consensuada de las subjetividades de los integrantes de la organización.
- f. La investigación – acción valora la subjetividad y como esta se expresa en el lenguaje auténtico de los participantes en el diagnóstico. La subjetividad no es el rechazo a la objetividad, es la intención de captar las interpretaciones de la gente, sus creencias y significaciones.

Además, el informe se redacta en un lenguaje de sentido común y no en un estilo de comunicación académica.

- g. La investigación-acción tiene una raíz epistemológica globalmente llamada cualitativa. Por lo tanto, se ajusta a los rasgos típicos de estudios generados en este paradigma (Normalmente se asocia exclusivamente Investigación-acción con el paradigma interpretativo (o cualitativo), no obstante, también existe una investigación acción de corte cuantitativo – explicativo.)
- h. La investigación-acción para los participantes es un proceso de autorreflexión sobre sí mismos, los demás y la situación, de aquí se infiere que habría que facilitar un diálogo sin condiciones restrictivas ni punitivas.

El proceso de investigación – acción constituye un proceso continuo, una espiral, donde se van dando los momentos de problematización, diagnóstico, diseño de una propuesta de cambio, aplicación de la propuesta y evaluación, para luego reiniciar un nuevo circuito partiendo de una nueva problematización.

Pasos:

1.- Problematización: Considerando que la labor educativa se desarrolla en situaciones donde se presentan problemas prácticos, lo lógico es que un proyecto de este tipo comience a partir de un problema práctico: en general, se trata de incoherencias o inconsistencias entre lo que se persigue y los que en la realidad ocurre. Es posible diferenciar entre:

- Contradicciones cuando existe oposición entre la formulación de nuestras pretensiones, por una parte, y nuestras actuaciones, por otra.
- Dilemas, un tipo especial de contradicción, pudiendo presentarse como dos tendencias irreconciliables que se descubren al analizar la práctica, pero que revelan valores necesarios, o bien diferencias de intereses o motivaciones entre dos o más partes.
- Dificultados o limitaciones, aquellas situaciones en que nos encontramos ante la oposición para desarrollar las actuaciones deseables de instancias que no podemos modificar o influir desde nuestra actuación directa e inmediata, lo

cual requeriría un actuación a largo plazo, como es el caso de ciertas inercias institucionales o formas de organización

El hecho de vivir una situación problemática no implica conocerla, un problema requiere de una profundización en su significado. Hay que reflexionar porqué es un problema, cuáles son sus términos, sus características, como se describe el contexto en que éste se produce y los diversos aspectos de la situación, así como también las diferentes perspectivas que del problema pueden existir. Estando estos aspectos clarificados, hay grandes posibilidades de formular claramente el problema y declarar nuestras intenciones de cambio y mejora.

2.- Diagnóstico: una vez que se ha identificado el significado del problema que será el centro del proceso de investigación, y habiendo formulado un enunciado del mismo, es necesario realizar la recopilación de información que nos permitirá un diagnóstico claro de la situación. La búsqueda de información consiste en recoger diversas evidencias que nos permitan una reflexión a partir de una mayor cantidad de datos. Esta recopilación de información debe expresar el punto de vista de las personas implicadas, informar sobre las acciones tal y como se han desarrollado y, por último, informar introspectivamente sobre las personas implicadas, es decir, como viven y entienden la situación que se investiga. En síntesis, al análisis reflexivo que nos lleva a una correcta formulación del problema y a la recopilación de información necesaria para un buen diagnóstico, representa al camino hacia el planteamiento de líneas de acción coherentes.

En este diagnóstico, es importante destacar como una ayuda inestimable, para la riqueza de la información y para su contrastación, el poder contar con una visión proporcionada desde fuera de la organización (buscando triangulación de fuentes y el uso de otros diagnósticos preexistentes).

3.- Diseño de una Propuesta de Cambio: una vez que se ha realizado el análisis e interpretación de la información recopilada y siempre a la luz de los objetivos que se persiguen, se está en condiciones de visualizar el sentido de los mejoramientos que se desean.

Parte de este momento será, por consiguiente, pensar en diversas alternativas de actuación y sus posibles consecuencias a la luz de lo que se comprende de la situación, tal y como hasta el momento se presenta.

La reflexión, que en este caso se vuelve prospectiva, es la que permite llegar a diseñar una propuesta de cambio y mejoramiento, acordada como la mejor. Del mismo modo, es necesario en este momento definir un diseño de evaluación de la misma. Es decir, anticipar los indicadores y metas que darán cuenta del logro de la propuesta.

4.- Aplicación de Propuesta: una vez diseñada la propuesta de acción, esta es llevada a cabo por las personas interesadas. Es importante, sin embargo, comprender que cualquier propuesta a la que se llegue tras este análisis y reflexión, debe ser entendida en un sentido hipotético, es decir, se emprende una nueva forma de actuar, un esfuerzo de innovación y mejoramiento de nuestra práctica que debe ser sometida permanentemente a condiciones de análisis, evaluación y reflexión.

5.- Evaluación: todo este proceso, que comenzaría otro ciclo en la espiral de la investigación-acción, va proporcionando evidencias del alcance y las consecuencias de las acciones emprendidas, y de su valor como mejora de la práctica.

Es posible incluso encontrarse ante cambios que implique una redefinición del problema, ya sea por que éste se ha modificado, porque han surgido otros de más urgente resolución o porque se descubren nuevos focos de atención que se requiere atender para abordar nuestro problema original.

La evaluación, además de ser aplicada en cada momento, debe estar presente al final de cada ciclo, dando de esta manera una retroalimentación a todo el proceso. De esta forma nos encontramos en un proceso cíclico que no tiene fin. Uno de los criterios fundamentales, a la hora de evaluar la nueva situación y sus consecuencias, es en que medida el propio proceso de investigación y transformación ha supuesto un proceso de cambio, implicación y compromiso de los propios involucrados.

Características de la Investigación – Acción:

1. Contexto situacional: diagnóstico de un problema en un contexto específico, intentando resolverlo. No se pretende que la muestra de sujetos sea representativa.
2. Generalmente colaborativo: equipos de teóricos y prácticos suelen trabajar conjuntamente.



3. Participativa: miembros del equipo toman parte en la mejora de la investigación.
4. Auto – evaluativa: las modificaciones son evaluadas continuamente, siendo el último objetivo mejorar la práctica.
5. Acción – Reflexión: reflexionar sobre el proceso de investigación y acumular evidencia empírica (acción) desde diversas fuentes de datos. También acumular diversidad de interpretaciones que enriquezcan la visión del problema de cara a su mejor solución.
6. Proceso paso a paso: si bien se sugieren unas fases, no sigue un plan predeterminado. Se van dando sucesivos pasos, donde cada uno de ellos es consecuencia de los pasos anteriores.
7. Proceso interactivo: de forma que vaya provocando un aumento de conocimiento (teorías) y una mejora inmediata de la realidad concreta.
8. Retroalimentación continua: a partir del cual se introducen modificaciones redefiniciones, etc.
9. Molar: no se aísla una variable, sino que se analiza todo el contexto.
10. Aplicación inmediata: los hallazgos se aplican de forma inmediata.

Tomado de: BISQUERRA, Rafael. *Procesos de la investigación*. Barcelona. Praxis, 1998.